



Cantiques dé Noué en Jèrriais

Jèrriais Christmas Carols



L'Office du Jèrriais

**Eune collection d'cantiques dé Noué et
chansons d'Noué en Jèrriais**

(édition 2021)

Cont'nu

À haut à marchi	124
À la Sainte Lucie	132
À travers les montangnes	40
Anges des régions dé la glouaithe	21
O Arbre dé Noué	17
Atout jouaie dans l'temps jadis	28
Au bèr du saint êfant	122
Aussi bein qu'les Trais Rouais	92
Ayiz eune jouaiyeuse et bouonne Fête dé Noué	123
Les bein bouonnes bêtes	85
Des bèrgers gardaient lus troupieaux	26
Béthléhem	136
Béthléhem chante à ces sé	54
Bouanne Fête dé Noué	131
Lé Cantique du Coucou	117
Lé Cantique du Pommyi	126
Cantique du Sussex	33
Lé Cantique du Tchoeuryi	146
Ch'est la Sèrvelle dé Noué!	80
Les clioches dé Noué	143
Clyînclias! Clyînclias! Clyînclias!	101
Couochi dans eune établ'ye	84
Craûle douochement, bèr	140
D'main	36
Dans la Cité du Rouai Dâvi	32
Dans la vielle ville du Rouai Dâvi	56
Donne-mé man Noué aniet	133
Dors saint êfant	60
Les Douze Jours dé Noué	22
Dréлиндgettes	87

L'Éfant à Béthléhém	96
En Galilée i' nos est dit	138
Êtaile du ciel	46
Êtailes, étailes	58
Lé Fis d'Marie	50
Habil'-ous don!	72
Eune hardi bouonne bordée d'Noué	109
Hèque Saint Nicolas!	98
Lé housse et lé hierru	12
I' tchait d'la né	62
Ideo Gloria in Excelsis Deo	20
J'ouïs les belles clioches du Jour dé Noué	75
J'sommes trais Mages	52
J'vos souhaitons un jouaiyeux Noué	10
Jé vai les vailes dé trais batchieaux	66
Jésû Christ lé bieu pommyi	76
Jésû est né	38
Jésû est né!	106
J'îthons chantant à Béthléhem	114
J'y chantons not' hodgîngnole	130
Lô-lô achteu p'tit Jésus	121
Un Lô-lô d'Noué	125
Man tambour	59
Mé, j'voudrais vaie un bieu blianc Noué	145
Mînniet, Chrêtiens	105
Né v'chîn les papillons dé né	111
Nos v'chîn dans la ville d'Dâvi	94
Ouai-tu la sonn'nie céleste?	35
Les ouaïsieux dans lé gardîn	128
Ouïy'-ous la chanson dé jouaie?	68

Ouïy'-ous, ouïy'-ous, gardeurs d'brébis?	116
Papa Noué s'en veint en Jèrri	82
Par les chénoilles crève-tchoeu	118
Paradis d'hivé	65
Parmi la g'lée d'hivé	16
Pétite âne	70
O pétite ville dé Béthléhem	42
Prans du housse	27
Lé preunmié Noué	18
Qu'i' tchaie d'la né, tchaie d'la né, tchaie d'la né	142
Quand un p'tchiot est né	113
Qué Dgieu vos garde heuteurs, bouannes gens	14
Rêjouiss'-ous tous!	64
Rêvil'-ous touos!	108
Rudolf lé chère au rouoge nez	49
Saûticotons à Béthléhem	78
Sonne les clioches	34
Sus l'coup d'mînniet les bèrgers ouïtent	30
Taïs'-ous, taïs'-ous, viyiz lé p'tit êfant	44
Tch'est qui s'est pâssé à ces sé?	134
Oh tchi douoche niet	11
Tout chein qué j'veurs chu Noué est té	89
Trais rouais d'l'Êst, hoummes avisés	139
Vé-t-en, bouoillon dé toute bouônté	104
Viyiz, bianc dans les bonds d'né	97
Oh, v'nez, oh v'nez, Emmanuel	8
Oh v'nez, touos les fidèles	6
<i>Îndex dé titres dans les langues originnales</i>	<i>148</i>

Oh v'nez, tous les fidèles

Oh v'nez, tous les fidèles,
Jouaiyeurs et triomphants!
V'nez, v'nez, oh, v'nez, v'nez à Bethléhem.
Viyiz lé né,
Rouai dé tous les anges.
Oh v'nez, v'nez l'adouother,
Oh v'nez, v'nez l'adouother,
Oh v'nez, v'nez l'adouother,
Christ lé Rouai!

Dgieu dé Dgieu,
Lueu dé Lueu,
Dé la Sainte Vièrge, il est né
Lé vrai Dgieu,
Né pouor nous, pas créé.
Oh v'nez, v'nez l'adouother,
Oh v'nez, v'nez l'adouother,
Oh v'nez, v'nez l'adouother,
Christ lé Rouai!

Mages, m'nés par l'êtaile,
Adouothant l'Saint Êfant,
Li donnent d'l'enchens, d'l'or et d'la myrrhe.
À ch't êfant Jêsû,
Nous, j'offrons nos tchoeurs.
Oh v'nez, v'nez l'adouother,
Oh v'nez, v'nez l'adouother,
Oh v'nez, v'nez l'adouother,
Christ lé Rouai!

Laissant lus troupieaux,
Les bèrgers sont app'lés.
Humbliément don i' s'en vont jusqu'au bèr.
D'un pas jouaiyeux,
J'y hâtons étout.
Oh v'nez, v'nez l'adouother,
Oh v'nez, v'nez l'adouother,
Oh v'nez, v'nez l'adouother,
Christ lé Rouai!

Chantez des cantiques,
Anges et hoummes ensemb'lye!
Auve les vouaix dé tous les tchoeurs célestes:
"Glouaithe sait à Dgieu,
Dans les pus hauts lieux!"
Oh v'nez, v'nez l'adouother,
Oh v'nez, v'nez l'adouother,
Oh v'nez, v'nez l'adouother,
Christ lé Rouai!

Lé Nouveau-né
Tch'appathut aniet,
Jésû, la glouaithe sait à té:
Du Péthe Êtèrnel,
La Pathole en chai.
Oh v'nez, v'nez l'adouother,
Oh v'nez, v'nez l'adouother,
Oh v'nez, v'nez l'adouother,
Christ lé Rouai!

Oh, v'nez, oh v'nez, Emmanuel

Oh, v'nez, oh v'nez, Emmanuel!
Achteu libéthez Israël
Tchi gronne et plieuthe à san tout seu,
Sépathé du Fis dé Dgieu.
Tchi jouaie! Tchi jouaie!
Emmanuel
Est né pour té,
Oh Israël!

Oh, v'nez, oh v'nez, oh Sinne dé Jeu!
Oh v'nez et êcliaithiz-nous achteu!
Cachiz les néthes nues d'la niet
Et touos les ombres tchi nouos êffraient.
Tchi jouaie! Tchi jouaie!
Emmanuel
Est né pour té,
Oh Israël!

Oh, v'nez, oh v'nez, Réchinne d'Isaï!
Dé d'ssous les pids d'la tyrannie,
Et des terreurs d'la fôsse et d'l'enfé
Saûvez tan peupl'ye et m'nez-les.
Tchi jouaie! Tchi jouaie!
Emmanuel
Est né pour té,
Oh Israël!

Oh, v'nez, oh v'nez, Êtèrnel Dgieu,
La majesté et glouaithe des cieux!
À Sinaiï, sus l'saint coupé,
Tu donnis à tan peupl'ye tes louais.
Tchi jouaie! Tchi jouaie!
Emmanuel
Est né pour té,
Oh Israël!

J'vos souhaitons un jouaiyeux Noué

J'vos souhaitons un jouaiyeux Noué-é,
J'vos souhaitons un jouaiyeux Noué-é,
J'vos souhaitons un jouaiyeux Noué-é,
Et eune heûtheuse année!
Jé chantons ichîn
Pouor touos nos anmîns,
J'vos souhaitons un jouaiyeux Noué-é,
Et eune heûtheuse année!

Et j'aim'thons mangi du podîn
Et j'aim'thons mangi du podîn
Et j'aim'thons mangi du podîn
Faut nos en donner!
Jé chantons ichîn
Pouor touos nos anmîns,
J'vos souhaitons un jouaiyeux Noué-é,
Et eune heûtheuse année!

We wish you a merry Christmas

Oh tchi douoche niet

Oh tchi douoche niet! oh tchi sainte niet!
Tout est calme, tout est bé.
Viy'ous la Méthe Vièrge dévânt
San pétit, chu Saint Êfant?
Dors en paix céleste,
Dors en paix céleste!

Oh tchi douoche niet! oh tchi sainte niet!
Rouais et bèrgers veinnent Lé vaie.
L'air est pliein dé cantiques jouaiyeux
Chantés par les anges ès cieux:
Christ, not' Saûveux est né,
Christ, not' Saûveux est né!

Oh tchi douoche niet! oh tchi sainte niet!
Tout est calme, tout sé tait.
Viy'-ous ch't Êfant adouothabl'ye
Couochi dans eune pouôrre êtabl'ye?
Ch'est lé Fis dé Dgieu,
Ch'est lé Fis dé Dgieu!

Oh tchi douoche niet! oh tchi sainte niet!
L'êtaile lit, tout est cliai.
L'Êfant dort en paix et souôrit.
J'trouv'thons not' salut en Li:
Christ au monde est donné,
Christ au monde est donné!

Lé housse et lé hierru

Lé bieu housse et lé hierru
Quand i' sont touos bein crus,
Dé-é touos les bouais tchi sont d'la forêt
Ch'est l'housse qué j'aimons l'mus.

*Lé solé l'vant lé matîn,
La vaque, l'âne et lé boeu,
Les-es chansons d'Noué jouées sus l'orgue,
La-a belle chant'tie du tchoeu!*

Lé housse, i' craît des rouoges pommes
Tchi sont bein amièrties,
E-et Marie fit naître Jêsû
Tchi-i nos donnit sa vie.

*Lé solé l'vant lé matîn,
La vaque, l'âne et lé boeu,
Les-es chansons d'Noué jouées sus l'orgue,
La-a belle chant'tie du tchoeu!*

Lé housse, i' craît eune p'tite flieur
Tchi est blianche comme la né
E-et Marie fit naître Jêsû
Pou-our sauver té et mé

*Lé solé l'vant lé matîn,
La vaque, l'âne et lé boeu,
Les-es chansons d'Noué jouées sus l'orgue,
La-a belle chant'tie du tchoeu!*

Lé housse, il a des pitchets
I' faut qué j'prannons soin,
E-et Marie fit naître Jêsû
Lé jour dé Noué, l'matîn.

*Lé solé l'vant lé matîn,
La vaque, l'âne et lé boeu,
Les-es chansons d'Noué jouées sus l'orgue,
La-a belle chant'tie du tchoeu!*

Qué Dgieu vos garde heuteurs, bouannes gens

Qué Dgieu vos garde heuteurs, bouannes gens,
I' faut bein célébrer!

Vous souv'n'-ous qué Christ, not' Saûveux,
Fut né, chutte fête dé Noué,

À seule fin d'nos saûver du dgiâbl'ye,

Pardonner nos péchés?

Tchi nouvelles dé bonheu et jouaie,

Bonheu et jouaie,

Tchi nouvelles dé bonheu et jouaie!

Et Dgieu, not' Péthe, envyit un ange

Tch'appathut dans lé ciel,

Et r'contit à certains bèrgers

Chutte mèveilleuse nouvelle:

Qué dans la ville dé Bethléhem

Fut née eune vraie mèrvelle.

Tchi nouvelles dé bonheu et jouaie,

Bonheu et jouaie,

Tchi nouvelles dé bonheu et jouaie!

Les bèrgers ouïtent les mots dé l'ange,
Tchi les remplyîtent d'esprit.
I' laïssîtent trantchil'yes dans les clios
Lus troupieaux dé brébis,
Et i' trouvîtent à Bethléhem
Lé Fis dé Dgieu couochi.
Tchi nouvelles dé bonheu et jouaie,
Bonheu et jouaie,
Tchi nouvelles dé bonheu et jouaie!

Bouannes gens, au Seigneu chantez bein!
Vous, Madanme! Vous, Moussieu!
Et embraichiz la compangnie,
Châque anmîn, fréthe et soeu!
Ch'est la belle fête jouaiyeuse dé Noué
Qué j'célébrons achteu.
Tchi nouvelles dé bonheu et jouaie,
Bonheu et jouaie,
Tchi nouvelles dé bonheu et jouaie!

God rest you merry gentlemen

Parmi la g'lée d'hivé

Parmi la g'lée d'hivé
I' ventait si froid.
L'ieau coumme d'la pièrre sembliait,
La tèrre coumme du fé.
I' tchiyait d'la né sus né,
Né sus né.
Parmi la g'lée d'hivé
Y'a bein des années.

Ni chu monde ni l'Paradis
N'est trop humbl'ye pouor Li.
Dgieu aime tant l'monde entchi
Qu'I' donnit San Fis.
Parmi la g'lée d'hivé,
L'êtabl'ye 'tait assez
Pouor not' Dgieu, Rouai des Rouais -
Chu p'tit saint bébé.

Tch'est qué j'peurs Lî donner,
Eune pouôrre âme coumme mé?
Si j'tais iun des bèrgers,
J'donn'nais un angné.
Si j'tais iun des Trais Rouais,
Jé Lî f'thais honneu.
Tout chein qué j'peurs donner,
Jé Lî donne - man tchoeu.

O Arbre dé Noué

O Arbre dé Noué! O Arbre dé Noué!
Tes fielles sont tréjous auve mé.
O Arbre dé Noué! O Arbre dé Noué!
Tes fielles sont tréjous auve mé.
I' sont belles et vèrtes en Êté
Et acouo quand i' tchait d'la né.
O Arbre dé Noué! O Arbre dé Noué!
Tes fielles sont tréjous auve mé.

O Arbre dé Noué! O Arbre dé Noué!
Tchi bonheu dans ta bieauté!
O Arbre dé Noué! O Arbre dé Noué!
Tchi bonheu dans ta bieauté!
Tu'es tréjous à nos faithe penser
À la niet quand Jêsû fut né.
O Arbre dé Noué! O Arbre dé Noué!
Tchi bonheu dans ta bieauté!

O Arbre dé Noué! O Arbre dé Noué!
Ta forche est coumme San pouvé.
O Arbre dé Noué! O Arbre dé Noué!
Ta forche est coumme San pouvé.
Il enduthe à l'êtèrinité
Craïssant en amour et espé.
O Arbre dé Noué! O Arbre dé Noué!
Ta forche est coumme San pouvé.

Lé preunmié Noué

Lé preunmié Noué qué l'ange annoncit
'Tait à cèrains pouôrrès bèrgers ès clios couochis,
Ès clios couochis, gardant lus brébis
Par eune fraide niet d'hivé tch'était approfondie.
Noué, Noué, Noué, Noué,
Noué, Noué, Noué, Noué,
Achteu lé Rouai d'Israël est né!

I' vîtent dans l'ciel eune grande étaile
Et sus chu monde, la lueu 'tait belle.
Dé liain ou v'nait, dé l'êst ou lithait
Et la glouaithe continuait jour et niet.
Noué, Noué, Noué, Noué,
Noué, Noué, Noué, Noué,
Achteu lé Rouai d'Israël est né!

Et par la lueu d'l'êtaile tchi lithait
Trais Mages dé difféthents pays vénaient.
Lus întention 'tait d'chèrchi un rouai
Et d'siéthe l'êtaile là où'est qu'ouille allait.
Noué, Noué, Noué, Noué,
Noué, Noué, Noué, Noué,
Achteu lé Rouai d'Israël est né!

L'êtaile s'appaichit du nord-vouêt
Et à Bethléhem apportit grande jouaie,
Et là ou s'arrêtit et restit
Là où'est qué not' Jêsû Christ 'tait couochi.
Noué, Noué, Noué, Noué,
Noué, Noué, Noué, Noué,
Achteu lé Rouai d'Israël est né!

Ideo Gloria in Excelsis Deo

Lé monde a ouï aniet
Les cantiques et les vouaix
D's êfants tchi chantent dé jouaie,
Car not' Saûveux fut né
Par lé Bouan Dgieu donné:
Ideo-o-o, Ideo-o-o, Ideo Gloria in Excelsis Deo

Dans chu monde I' fut né,
Dans du langeu fretté,
Dans un tro, I' dormait
Auve les bêtes dé l'êtabl'ye,
Hors lé pouver du dgiâbl'ye:
Ideo-o-o, Ideo-o-o, Ideo Gloria in Excelsis Deo

Les trais Mages y vénaient,
Chèrchant pour chu Bébé,
Chèrchant pour chu Bébé.
L'êtaile les attithait
Pour lé P'tit admither:
Ideo-o-o, Ideo-o-o, Ideo Gloria in Excelsis Deo

Les minnistres et les gens,
Auve les anges et l's êfants,
Chantons tous lé même chant:
Dans chu monde Tu d'cendis,
I' nos faut Té louangi!
Ideo-o-o, Ideo-o-o, Ideo Gloria in Excelsis Deo

Anges des régions dé la glouaithe

Anges des régions dé la glouaithe,
Pâsez par-'chîn à ces sé.
Ou racontez toute l'histouaithe
Coumment not' Saûveux est né.
Gloria in excelsis Deo!

Dans les clios i' y'a des bèrgers,
Châtchun gardant san trou pé.
Dgieu ès hoummes est v'nu démeuther;
Adouothons chu saint bébé.
Gloria in excelsis Deo!

Mages, laïssiz vos contempliâtions;
Y'a dé pus grande împortance.
Chèrchiz don lé d'si des nâtions;
L'êtaile annonce sa naïssance.
Gloria in excelsis Deo!

Les Douze Jours dé Noué

Lé preunmié jour dé Noué
Man galant m'a donné
Un pèrdrix Saint-Ouënnais!

Lé deuxième jour dé Noué
Man galant m'a donné
Deux colombes d'Grouville,
Et un pèrdrix Saint-Ouënnais!

Lé traîsième jour dé Noué
Man galant m'a donné
Trais poules d'Saint Jean,
Deux colombes d'Grouville,
Et un pèrdrix Saint-Ouënnais!

Lé quatrième jour dé Noué
Man galant m'a donné
Quat' pies d'Saint Martîn,
Trais poules d'Saint Jean,
Deux colombes d'Grouville,
Et un pèrdrix Saint-Ouënnais!

Lé chîntchième jour dé Noué
Man galant m'a donné
Chîn bagues d'la Ville
Quat' pies d'Saint Martîn,
Trais poules d'Saint Jean,
Deux colombes d'Grouville,
Et un pèrdrix Saint-Ouënnais!

Lé siêxième jour dé Noué
Man galant m'a donné
Siêx pithots d'Saint Brélade,
Chîn bagues d'la Ville
Quat' pies d'Saint Martîn,
Trais poules d'Saint Jean,
Deux colombes d'Grouville,
Et un pèrdrix Saint-Ouënnais!

Lé septchième jour dé Noué
Man galant m'a donné
Sept cÿngnes d'Saint Cliément,
Siêx pithots d'Saint Brélade,
Chîn bagues d'la Ville
Quat' pies d'Saint Martîn,
Trais poules d'Saint Jean,
Deux colombes d'Grouville,
Et un pèrdrix Saint-Ouënnais!

Lé huitchième jour dé Noué
Man galant m'a donné
Huit vaques d'Sainte Mathie,
Sept cÿngnes d'Saint Cliément,
Siêx pithots d'Saint Brélade,
Chîn bagues d'la Ville
Quat' pies d'Saint Martîn,
Trais poules d'Saint Jean,
Deux colombes d'Grouville,
Et un pèrdrix Saint-Ouënnais!

Lé neuvième jour dé Noué
Man galant m'a donné
Neu tonmates d'Saint Saûveux,
Huipt vaques d'Sainte Mathie,
Sept cÿngnes d'Saint Cliément,
Siêx pithots d'Saint Brélade,
Chîn bagues d'la Ville
Quat' pies d'Saint Martîn,
Trais poules d'Saint Jean,
Deux colombes d'Grouville,
Et un pèrdrix Saint-Ouënnais!

Lé dgiêxième jour dé Noué
Man galant m'a donné
Dgiêx patates d'Saint Louothains,
Neu tonmates d'Saint Saûveux,
Huit vaques d'Sainte Mathie,
Sept cÿngnes d'Saint Cliément,
Siêx pithots d'Saint Brélade,
Chîn bagues d'la Ville
Quat' pies d'Saint Martîn,
Trais poules d'Saint Jean,
Deux colombes d'Grouville,
Et un pèrdrix Saint-Ouënnais!

Lé onzième jour dé Noué
Man galant m'a donné
Onze danmes d'la Trinn'té,
Dgiêx patates d'Saint Louothains,
Neu tonmates d'Saint Saûveux,
Huit vaques d'Sainte Mathie,
Sept cÿngnes d'Saint Cliément,
Siêx pithots d'Saint Brélade,
Chîn bagues d'la Ville
Quat' pies d'Saint Martîn,
Trais poules d'Saint Jean,
Deux colombes d'Grouville,
Et un pèrdrix Saint-Ouënnais!

Lé douzième jour dé Noué
Man galant m'a donné
Douze mèssieurs d'Saint Pierre,
Onze danmes d'la Trinn'té,
Dgiêx patates d'Saint Louothains,
Neu tonmates d'Saint Saûveux,
Huit vaques d'Sainte Mathie,
Sept cÿngnes d'Saint Cliément,
Siêx pithots d'Saint Brélade,
Chîn bagues d'la Ville
Quat' pies d'Saint Martîn,
Trais poules d'Saint Jean,
Deux colombes d'Grouville,
Et un pèrdrix Saint-Ouënnais!

Des bèrgers gardaient lus troupieaux

Des bèrgers gardaient lus troupieaux,
Paisibliément assis,
Quand l'Ange du Seigneur décendit
Et la niet s'ècliaithit.

"I n'faut pas craindre" I lus dit,
"Ni vos troublier l's esprits,
Dé bouannes nouvelles jé vos apporte,
Pouor toute l'humanité"

"Pouor vous aniet à Bethléhem,
Un Saûveux vos est né;
Et chu Saûveux, ch'est Jésû Christ,
Et ch'en est 'chîn la preuve:

L'Êfant céleste ou trouv'thez
Ilà en veue d'tout l'monde,
Et bein pouôrrement enmailloté
Dans eune crèche à dormi."

Aussitôt dit, il appathut
Dans l'ciel des anges brillants,
Qui louangeaient l'Bouan Dgieu jouaiyeusement,
En chantant auve ches mots:

"Glouaithe au Bouan Dgieu dans les lieux hauts.
Et paix sainte sus la tèrre;
Bouanne volanté envèrs les hoummes
D'achteu à tout janmais!"

While shepherds watched

Prans du housse

Prans du housse pouor décorâtion,
Fa la la la la la la la!
Ch'est lé jour dé célébrâtion,
Fa la la la la la la la!
J'veurs du vîn; donne-mé eune vèrrée,
Fa la la la la la la la!
Célébrons chutte jouaiyeuse séthée,
Fa la la la la la la la!

Y'a du pantch et y'a du podîn,
Fa la la la la la la la!
Y'a d'la gâche et y'a du chaûdé,
Fa la la la la la la la!
Chante auve mé, ensembl'ye chantons,
Fa la la la la la la la!
Baivons, mangeons, rions, dansons,
Fa la la la la la la la!

Atout jouaie dans l'temps jadis

Atout jouaie dans l'temps jadis,
L's anciens tch'étaient rêvilyis
Vîdrent là lueu d'la belle étaile
Tch'êcliaithait lé c'mîn du Ciel;
O Bouan Dgieu, donne-nous l'avis
Dé Té siéthe toute nouot' vie.

Comme i' suivîdrent la lueu
Tchi les m'nit jusqu'au Saint Lieu,
Ou'est tch'i' pûdrent lus agenouoilli,
Pour adouother l'Chièr Pétit
Tchi d'vînt pus tard lé Saûveux
Dé toutes âmes souos les Cieux.

Il' apportîdrent des présents
Dé grand' valeu, et d'l'enchens;
Ch'est à nous dé siéthe lus pas,
Et d'nouos comporter 'chîn bas,
D'manniéthe à Lî présenter
Nouot' amour et nouot' respé.

O chièr Jêsû, à chèque jour,
Veil'yes sus nous avec amour,
Et à l'heuthe du drein soupi
Èrchai-nous dans l'Paradis
Où'est tch'i' n'y'a plieurs ni mînséthes,
Dans la glouaithe dé Tan sanctuaithe.

Là, dans l'bonheu et la jouaie,
Matîn, méjeu, arlévée,
Dé Ta présence, et des anges,
J'pouôrrons T'offri nouos louanges
Et chanter l's allélûias
Auve lé Sanctus d'ichîn bas.

As with gladness men of old

Sus l'coup d'mînniet les bèrgers ouîtent

Sus l'coup d'mînniet les bèrgers ouîtent
Chu vièr chant glorieux;
Des anges qu'i' s'penchaient vèrs la tèrre,
Jouant lus harpes d'or;
"Paix sus la tèrre, bouanne volanté
Ès hoummes, du Tout Puissant"
Lé monde entchi dévînt tranchil'ye
Pour ouï lé chant des anges.

Acouothe i' veinnent travèrs les cieux,
Lus ailes païsibl'yes ouvèrtes;
Et lus musique sainte et céleste
Sonne si douoche sus la tèrre.
En d'sus ses pliaines et ses montangnes
Grâcieuses i' vont et veinnent;
Et tréjous par sus l'brit des hoummes
Les anges heutheuses chantent.

O vous, souos l'fardé dé la vie
Courbés dé vos mînséthes,
Vous qui peinez sus vot' quémîn
À pas pénibl'yes et longs;
Couothage, pour vous bonheu et jouaie
D'cendant sus d's ailes des cieux.
Èrpos'-ous don dé temps en temps
Pour ouï lé chant des anges.

V'là don! lé temps bein vite s'envole,
Coumme les prophètes disaient;
Auve châque siècl'ye nou-s-appraiche du jour
Quand touos s'sont rêunnis;
Quand j'connâitrons la Paix suprême
En touos lieux, en touos âges,
Et qu'cieux et tère résonn'nont
Au chant des hoummes et anges.

It came upon the midnight clear

Dans la Cité du Rouai Dâvi

Dans la Cité du Rouai Dâvi,
Sé trouvait eune vielle établ'ye:
Où'est qu'eune méthe posit san p'tit êfant
Dans eune crèche à rempliaichi san liet.
Mathie Sainte, Méthe bénie
Et san fis, ch'est Jêsû Christ.

I' vînt du ciel sus la tère,
Dgieu li-même, lé Tout-Puissant.
Décendit dans eune établ'ye,
Et san bèr n'était qu'eune stâlle.
Auve les pauvres - les humbl'yes d'esprit;
S'trouvait nouot' Saûveux Jêsû Christ.

Dé nos ièrs enfin jé l'vèrrons,
Grâce à sèn immense amour.
Car ch't êfant si tendre et si doux,
Ch'est nouot' Seigneu, nouot' Sécours.
Touos ses êfants lé siéthont
Et au ciel il' arriv'thont.

Pas dans eune établ'ye pauvre
Auve les bestchiaux alentou d'li,
Jé lé vèrrons, mais en glouaithe
Assis à la drouaite dé Dgi,
Quand, couronnés, touos en blic, blanc,
Ses êfants s'assembliéthont.

Cantique du Sussex

Lés Chrêchiens chantent, chutte séthée d'Noué,
Pour ouï ches nouvelles dé grande jouaie.
Lés Chrêchiens chantent, chutte séthée d'Noué,
Pour ouï ches nouvelles dé grande jouaie.
Dans les cieus appathaïssent des anges,
Chantant, èrpétant lus louanges.

Et pouortchi qué j'devthons êt' triste,
Quand j'fêtons la naïssance du Christ?
Et pouortchi qué j'devthons êt' triste,
Quand j'fêtons la naïssance du Christ?
Quand not' Saûveux a libéthé
Les hoummes d'la prison dé péché.

La lueu nos a illeunminné
Et fit chanter les anges chutte niet,
La lueu nos a illeunminné
Et fit chanter les anges chutte niet,
"Glouaithe céleste et paix humaine
Achteu et pour tréjous. Âmen."

Sa Grâce a chassé lé péché,
Donnant la Vie et la Santé.
Sa Grâce a chassé lé péché,
Donnant la Vie et la Santé.
Hoummes et anges, chantez auve jouaie,
Pour saluer lé nouveau rouai!

Sonne les clioches

Sonne les clioches, les p'tites clioches, sonne les clioches d'hivé,

Ah tchi fanne dé nos prom'ner ichîn dans la né -

Sonne les clioches, les p'tites clioches, sonne les clioches d'hivé,

Ah tchi fanne dé nos prom'ner ichîn dans la né!

Veins-t-en avec mé,

Driéthe man bidet.

Couvre les deux d'nous,

Cauds coumme des mouossons!

J'ithons nos prom'ner

À travèrs d'la né.

Êcoute man p'tit j'va tchi trotte,

Lié à man traîné!

Sonne les clioches, les p'tites clioches, sonne les clioches d'hivé,

Ah tchi fanne dé nos prom'ner ichîn dans la né -

Sonne les clioches, les p'tites clioches, sonne les clioches d'hivé,

Ah tchi fanne dé nos prom'ner ichîn dans la né!

Ouai-tu la sonn'nie céleste?

Ouai-tu la sonn'nie céleste?
Les anges sonnent les clioches au ciel.
La chant'tie du Vouêt et d'l'Êst
Nos annonce la bouonne nouvelle:
Glouaithe, Hosanna ès pus hauts lieux!
Gloria, Hosanna in excelsis!

Et ichîn bas les cliochièrs
Font cârillon auve lus vouaix;
Touos les jannes et touos les vièrs
Louangent lé Seigneur auve grande jouaie:
Glouaithe, Hosanna ès pus hauts lieux!
Gloria, Hosanna in excelsis!

Êcoutons à sinne dé jeu
Les belles matinnes des sonneurs
Au sé chu cantique heutheux
Nos rempliétha dé bonheu.
Glouaithe, Hosanna ès pus hauts lieux!
Gloria, Hosanna in excelsis!

D'main

D'main est l'jour dé Noué!
Lé pus grand jour dé l'année!
Et pour qu'tout s'sait prêt,
J'veins d'aîdgi à M'mée.
J'avons décoré,
Patchi des présents.
Déhors i' gèle et fait d'la né;
Ch'n'est pas d'même par dedans!

*J'aime bein Noué! Ah, véthe-dgia!
Auve touos les cadeaux,
Apportés par Papa Noué
Dans eune grand' pouque sus san dos.
Sus man liet j'm'en vais pendre
Eune cauche qu'est toute nette,
Espéthant qué d'main matin
Ou s'sa remplyie dé belles jouettes.*

M'mée a fait l'podîn
Et eune belle grand' gâche dé Noué.
J'avons des châtaines
Pour rôti au feu,
Oranges et codrettes,
Des chucrîns étout;
Un gros picot qu'est prêt stoffé
Pour M'mée à mettre au fou.

*J'aime bein Noué! Ah, véthe-dgia!
Auve touos les cadeaux,
Apportés par Papa Noué
Dans eune grand' pouque sus san dos.
Sus man liet j'm'en vais pendre
Eune cauche qu'est toute nette,
Espéthant qué d'main matîn
Ou s'sa remplyie dé belles jouettes.*

Notre bouais dans la carre
A des p'tites veues d'ssus étout,
Et l'êtaile sus l'haut
Touche presqué au pliafond!
Mais l'pus împortant
La cheunm'née fraîche nettie,
Veurt dithe qué Papa Noué peut v'nîn
Sans sali ses habits!

*J'aime bein Noué! Ah, véthe-dgia!
Auve touos les cadeaux,
Apportés par Papa Noué
Dans eune grand' pouque sus san dos.
Sus man liet j'm'en vais pendre
Eune cauche qu'est toute nette,
Espéthant qué d'main matîn
Ou s'sa remplyie dé belles jouettes.*

Sus l'air dé: Jingle Bells

Jésû est né

Louangiz lé Seigneur, Jêsû est né;
Car dans eune êtabl'ye l'êfant divîn
Annoncé des anges, mèrtchi d'l'êtaile;
Not' Saûveux fut né à Bethléhem!

*Chantez auve les anges, chantez d'la paix,
Qu'les cieus rétentissent d'amour et d'jouaie!
Chantez auve les anges dé not' Saûveux!
Êfant dé Marie, fis du Seigneur!*

Les mages et bèrgers agenouillis là,
L'âne et les brébis, la biche, lé j'va,
Adorant l'êfant sus l'fain couochi,
La glouaithe du Bouan Dgieu lîsant l'tou d'li!

*Chantez auve les anges, chantez d'la paix,
Qu'les cieus rétentissent d'amour et d'jouaie!
Chantez auve les anges dé not' Saûveux!
Êfant dé Marie, fis du Seigneur!*

Bethléhem dormait, èrpos profond,
Quand l's anges apportîtent à toutes nâtions,
Nouvelle dé l'êfant; prannant sus li,
Les péchés ênormes du monde entchi.

*Chantez auve les anges, chantez d'la paix,
Qu'les cieus rétentissent d'amour et d'jouaie!
Chantez auve les anges dé not' Saûveux!
Êfant dé Marie, fis du Seigneur!*

Les anciens prophètes l'avaient prédit,
Chu sé-là l'mithacl'ye fut accompli!
Chantez vos cantiques à Dgieu aniet,
Louangiz lé Seigneur, Jêsû est né.

*Chantez auve les anges, chantez d'la paix,
Qu'les cieus rétentissent d'amour et d'jouaie!
Chantez auve les anges dé not' Saûveux!
Êfant dé Marie, fis du Seigneur!*

Sus l'air dé "Blessed Assurance Jesus is Mine.

À travers les montangnes

À travers les montangnes
Et du d'sèrt i' veinnent,
Les Mages savants et sages
À sa pouôrre humbl'ye d'meuthe
D'eune ardeur dévouée
Dé liain il' arrivent
Pour suivre sans tchestchion
Eune étaile coumme dgide.

Là lus Rouai, lus Saûveux,
Couochi, humbl'ye et doux,
Chutte veue qui les amène
Tout du long d'lus viage,
Pour êcliathi tréjous
Les nâtions au liain,
Suivant lé c'mîn jouaiyeux
Condis par l'étaile.

Té qui dans eune établ'ye
Au monde arrivit,
Qui achteu en glouaithe
Sus touos rouoyaumes règne,
Èrtchil'ye les pouôrrs païens
Des pays lointains
Qui n'ont janmais veu lithe
Ch't' étaile sans patheille.

En avant toute la niet,
Niet si seule et sombre,
Auve Ta sainte leunmiéthe
Lisant l'avant à ieux,
Mène-les, Juis et Paens,
Au r'pos êtèrnel,
Jannes et vièrs étout
Condis par T'n étaile.

O petite ville de Béthléhem

O petite ville de Béthléhem
Tu'es couochie tranchilement.
Lé ciel èrlit sus tan dormi
Bein silencieusement.
Mais v'là tchi r'lit dans tes sombres rues
La leunmiéthe ètèrnelle,
L'èffrai, l'espé de chèque année
Lus r'trouvent sous ches étailes.

Jésû est né d'la Vièrge Mathie!
Sus la tèrre coumme ès cieux,
Les hommes au liet, les anges au dget,
Èrchèvent l'amour de Dgieu.
Procliâmez, étailes du matîn,
La naissance du Saûveux!
Chantez auve jouaie à Dgieu, not' Rouai,
Qu'Sa paix sait ouï achteu!

Bein trantchilement, bein trantchilement,
La mèrvèlle appathaît,
Lé don dé Dgieu à chèque humbl'ye tchoeu,
Lé présent dé Sa paix.
Jé n'ouïyons pon Sa tape à l'us
Siez nous, des pouôrrès pécheurs,
Mais chèque esprit tch'a fouai en Li
Èrchait l'saint vîsiteur.

O p'tit êfant dé Béthléhem,
Siez nous, Tu'es v'nu d'meuther.
Hale tout hærtchîn, et entre ichîn:
Sai né en nous aniet.
J'ouïyons l'assemblée angélique
Tchi chante la bouonne nouvelle,
Car il est v'nu, lé p'tit Jêsû,
Not' Rouai Emmanuel!

O little town of Bethlehem

Taïs'-ous, taïs'-ous, viyiz lé p'tit êfant

Taïs'-ous, taïs'-ous, viyiz lé p'tit êfant
Tchi dort paisibliément dans chu bèr.
Oüïyiz les vouaix des anges et hoummes chantant
Là-haut dans lé Ciel et sus la Tèrre.
Car lé p'tit Jêsû
À ces sé est v'nu!
Chu pouôrre p'tit êfant est lé Bouôn Dgieu!
Car ch'est man Saûveux
Et man Rédempteux,
Né dans eune établ'ye et dans man tchoeu.

Lé boeu né beûle pon et l'âne né brait pon
À g'nouors dans lus stâles louangeant lus Rouai.
Agenouoill'-ous étout en contemphiâtion
Dé chutte séthée dé mèrvelles et jouaie.
Car lé p'tit Jêsû
À ces sé est v'nu!
Chu pouôrre p'tit êfant est lé Bouôn Dgieu!
Car ch'est man Saûveux
Et man Rédempteux,
Né dans eune établ'ye et dans man tchoeu.

D'valés des clios, y'a des gardeurs d'brébis.
Des Mages ont apporté lus présents.
Humblément offrons, auve l'esprit rêjoui,
Au p'tchiot nos louanges tchi montent coumme
l'enchens.
Car lé p'tit Jêsû
À ces sé est v'nu!
Chu pouôrre p'tit êfant est lé Bouôn Dgieu!
Car ch'est man Saûveux
Et man Rédempteux,
Né dans eune établ'ye et dans man tchoeu.

Étoile du ciel

Lé jour dé Noué
En gardant lus brébis,
Les bèrgers vîtent dans l'ciel
Un Ange tchi lus dit,
"Suivez tous l'étaile,
À Bethléhem,
Et là-bas, ou trouv'thez
Un nouvieu né."

*Étaile du ciel,
Si mangnifique et si brillante,
Tchi mouontre lé c'mîn
Jusqu'à l'établ'ye
Où'est qu'est chu p'tit êfant.
Chantez fidèles, dé tout bouan tchoeu,
Pouor vot' Seigneur, lé Fis du Bouan Dgieu.*

Les Mages dé l'Êst
Tchi traversaient la mielle,
En r'gardant vèrs lé ciel,
Vîtent étout l'étaile
Et en la suivant
À Bethléhem
Y trouvîtent dans l'établ'ye
Lé p'tit êfant.

*Étaile du ciel,
Si mangnifique et si brillante,
Tchi mouontre lé c'mîn
Jusqu'à l'établ'ye
Où'est qu'est chu p'tit êfant.
Chantez fidèles, dé tout bouan tchoeu,
Pouor vot' Seigneur, lé Fis du Bouan Dgieu.*

Les riches et pauvres,
Tout l'monde sé rêjouissant,
Vînent mett' au pid d'la crèche,
Un tas d'bieau présents.
Et ses pathents,
Èrconnaissant
Qué lus fis 'tait l'beinv'nu
À Bethléhem.

*Étaile du ciel,
Si mangnifique et si brillante,
Tchi mouontre lé c'mîn
Jusqu'à l'établ'ye
Où'est qu'est chu p'tit êfant.
Chantez fidèles, dé tout bouan tchoeu,
Pouor vot' Seigneur, lé Fis du Bouan Dgieu.*

Chantons sans cêsse,
Et chantons nos louanges,
Pouor lé Seigneur Jêsû,
Tch'est lé Rouai des Anges.
Et par sa naïssance
À Bethléhem
I' nos donne jouaie du ciel,
Paix sus la tèrre.

*Êtaile du ciel,
Si mangnifique et si brillante,
Tchi mouontre lé c'mîn
Jusqu'à l'établ'ye
Où'est qu'est chu p'tit êfant.
Chantez fidèles, dé tout bouan tchoeu,
Pouor vot' Seigneur, lé Fis du Bouan Dgieu.*

Sus l'air Sagina

Rudolf lé chère au rouoge nez

Rudolf lé chère au rouoge nez
Avait l'nez bein rouoge et long
Et si ou l'viyez achteu
Ou direz bein tchi 'n a deux d'gouts!

Touos les autres pétits chères
Soulaient rithe et en faithe du fanne -
I' n'laïssaient pas pouôrre Rudolf
Jouer auve ieux et jouer lus gammes.

Mais eune belle sèrvelle dé Noué
Papa Noué vînt en disant
"Rudolf au nez rouoge et bé -
Vens m'aïdgi auve les présents"

Achteu touos les chères l'aiment bein,
Et touos ieux lus mettent à braithe:
"Rudolf, lé chère au rouoge nez
Ch'est qu'tu fais eune belle histouaithe!"

Lé Fis d'Marie

Y'a bein longtemps à Bethléem,
d'après chein qu'la Bibl'ye nos dit,
lé fis d'Marie, Jésû Christ,
fut né lé jour dé Noué.

Êcoutez les Anges qui chantent,
Un nouveau Roué est né.
Et l'homme vivra êternellement
à cause du jour dé Noué.
Trompettes sonnent et les Anges chantent,
Êcoutez chein qu'i' dîsent:
Qué l'homme vivra êternellement
à cause du jour dé Noué.

Gardant lus troupieaux à l'ouvèrt,
Les bèrgers ouîtent un chant au liain,
Vîtent eune étaile parfaite
Qui brillait dans lé ciel si bein.
Et Joseph et sa femme Marie
Vîtent à Bethléem chutte niet,
Et n'pûtent pas trouver même eune chambre
Où'est qu'l'êfant pouvait être né.

Êcoutez les Anges qui chantent,
Un nouveau Roué est né.
Et l'homme vivra éternellement
à cause du jour dé Noué.
Trompettes sonnent et les Anges chantent,
Êcoutez chein qu'i' dîsent:
Qué l'homme vivra éternellement
à cause du jour dé Noué.

Bétôt i' trouvîtent un p'tit coin,
Et là, dans eune établ'ye sombre,
Avec les bêtes pour compangnie,
Jésû fut né au monde.
Y'a bein longtemps à Bethléem,
D'après chein qu'la Bibl'ye nos dit,
Lé fis dé Marie, Jésû Christ,
Fut né lé jour dé Noué.

Êcoutez les Anges qui chantent,
Un nouveau Roué est né.
Et l'homme vivra éternellement
à cause du jour dé Noué.
Trompettes sonnent et les Anges chantent,
Êcoutez chein qu'i' dîsent:
Qué l'homme vivra éternellement
à cause du jour dé Noué.

J'sommes trais Mages

Dé bein au liain j'avons viagi.
J'sommes trais Mages, des rouais dé magie.
Par la campagne et les montagnes
Souotre eune étaile tchi lit.

Oh tchi belle étaile dans les cieux!
Tchi nos dgid'da coumme eune veue
Canté les Rouais, tréjous vèrs l'Vouêt,
Condi-nous au Fis dé Dgieu!

J'ai dé l'or à lî présenter;
J'allons lé couronner dèrché -
Chu p'tit êfant tchi bein pouôrrement
Dans eune établ'ye fut né.

Oh tchi belle étaile dans les cieux!
Tchi nos dgid'da coumme eune veue
Canté les Rouais, tréjous vèrs l'Vouêt,
Condi-nous au Fis dé Dgieu!

J'ai dé l'enchens dé tchi l'odeu
monte aue nos priéthes au Bouôn Dgieu;
Contempliâtion, adouothâtion,
et louanges ès pus hauts lieux.

Oh tchi belle étaile dans les cieux!
Tchi nos dgid'da coumme eune veue
Canté les Rouais, tréjous vèrs l'Vouêt,
Condi-nous au Fis dé Dgieu!

J'ai d'la myrrhe, tch'est forte et améthe
Et tchi l'enfliub'tha coumme un suaithe;
Souffrant, plieuthant, sangnant, mouothant,
parfunmé du chînm'tchiéthe.

Oh tchi belle étaile dans les cieux!
Tchi nos dgid'da coumme eune veue
Canté les Rouais, tréjous vèrs l'Vouêt,
Condi-nous au Fis dé Dgieu!

Dé bein au liain j'avons viagi.
J'sommes trais Mages, des rouais dé magie.
Par la campagne et les montangnes
Souotre eune étaile tchi lit.

Oh tchi belle étaile dans les cieux!
Tchi nos dgid'da coumme eune veue
Canté les Rouais, tréjous vèrs l'Vouêt,
Condi-nous au Fis dé Dgieu!

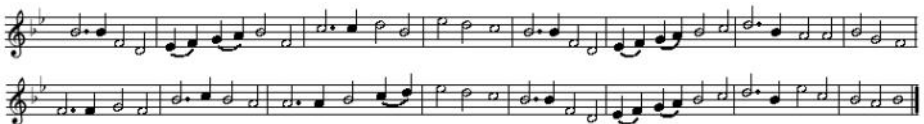
Béthléhem chante à ces sé

Ouai lé bêlement d'brébis sus les côtis!
Ouai lé chant des anges ès cieux!
Coumme les anges et angnieaux sont à louangi:
"Glouaithe à Dgieu ès pus hauts lieux!"
D'eune vouaix d'ange et d'eune vouaix d'agné
Béthléhem lî chante à ces sé.
Ouai la rêponse des gardeurs dé brébis!
Ouai lus êcatchîn jouaiyeux!

Sié les gardeurs d'brébis dé d'dans les clios!
Sié lus pas avaû les c'mîns!
Coumme il' apportent un angné sus lus dos,
y'a un angné tch'est à v'nîn.
D'eune vouaix d'ange et d'eune vouaix d'agné
Béthléhem lî chante à ces sé.
Sié-les jusqu'ès bords du bèr au moussetchot!
Sié-lé tréjous à l'av'nîn!

Vai la ville où'est qu'lé saint p'tchiot est bèrchi!
 Vai l'êtabl'ye où'est qu'i' fut né!
 Coumme l'âne et l'boeu sont à lus agenouoilli,
 il est v'nu pouor nos saûver.
 D'eune vouaix d'ange et d'eune vouaix d'angné
 Béthléhem lî chante à ces sé.
 Vai-lé acanté Joseph et Mathie!
 Vai not' Saûveux, not' espé!

Sai heutheux en apportant tes présents!
 Sai fidèle et génétheux
 Coumme les rouais auve la myrrhe, l'or et l'enchens,
 offre-lî tréjous du miyeu!
 D'eune vouaix d'ange et d'eune vouaix d'angné
 Béthléhem lî chante à ces sé.
 Sai tréjous not' trésor, oh saint êfant!
 Sai tréjous siez nous dans l'tchoeu!



Dans la vielle ville du Rouai Dâvi

Ouïyons auve les gardeurs d'brébis
les cantiques des anges ès cieux!
Allons, acanté ieux, vilyi
sus l'êfant tch'est l'Fis dé Dgieu!

*Dans la vielle ville du Rouai Dâvi
y'a eune lueu tch'êcliaithe la niet;
eune êtîncelle dé fouai satchie
dans not' tchoeu, chutte séthée d'Noué.*

Viyons endormi dans l'fêtu,
êcliaithi par eune sainte lueu,
né dans l'êtabl'ye, lé p'tit Jêsû
tch'est bèrchi siez l'âne et l'boeu.

*Dans la vielle ville du Rouai Dâvi
y'a eune lueu tch'êcliaithe la niet;
eune êtîncelle dé fouai satchie
dans not' tchoeu, chutte séthée d'Noué.*

Les Trais Mages ont r'mèrtchi l'êtaile;
i' l'ont r'connu, i' l'ont sieu.
Séyons sages et tréjous fidèles,
siêthant l'êtaile au Saûveux!

*Dans la vielle ville du Rouai Dâvi
y'a eune lueu tch'êcliaithe la niet;
eune êtîchelle dé fouai satchie
dans not' tchoeu, chutte séthée d'Noué.*

Jour dé paix et d'célébrâtion,
jour dé jouaie et dé bonheu!
Lé Bouôn Dgieu êcliaithe les nâtions,
et j'viyons not' Rédempteu!

*Dans la vielle ville du Rouai Dâvi
y'a eune lueu tch'êcliaithe la niet;
eune êtîchelle dé fouai satchie
dans not' tchoeu, chutte séthée d'Noué.*



Étailes, étailes

À Béthléhem, les gardeurs d'gettent lus brébis
sus les côtis, dans la niet si fraide et néthe.
Mais eune étaile lit sus la ville dé Dâvi,
et v'là tchi d'vale sus ieux la lueu d'la glouaithe.
Étailes, étailes, si cliaithes dans la niet;
Étailes, étailes, êcliathiz not' Noué!

Un tchoeu céleste a êgalué la séthée;
toutes les étailes auve eune constellation d'anges.
Coumme il' êrlithent, la mélodie êtailée
pét'il'ye à haut pouor înspitcher nos louanges.
Étailes, étailes, si cliaithes dans la niet;
Étailes, étailes, êcliathiz not' Noué!

Sus lus chanmeaux, ava et amont les mielles
souotre un m'sagi d'là-haut l'avant à lus ièrs.
Viageant tréjous à la siette d'eune grand' étaile,
né v'là les Mages tchi veinnent, crouâisant lé d'sèrt.
Étailes, étailes, si cliaithes dans la niet;
Étailes, étailes, êcliathiz not' Noué!

Par sus la ville, eune étaile est à mèrtchi
qu'à Béthléhem un Saûveux nous est donné.
Y'a dans l'êtabl'ye dans tchi l'êfant est bèrchi
d'l'enchens, d'la myrrhe, et d'l'or tchi lit si bé.
Étailes, étailes, si cliaithes dans la niet;
Étailes, étailes, êcliathiz not' Noué!



Man tambour

Vein, i' m'dîtent, vaie, pa-rum pa pum pum,
Lé Rouai qui veint dé naitre, pa-rum pa pum pum
Tout lé miyeu qu'j'avons, pa-rum pa pum pum,
A Li faut qu'j'lé portons, pa-rum pa pum pum rum pa
pum pum rum pa pum pum
Car j'Lé louangeons, pa-rum pa pum pum,
Au d'ssus d'tout.

Pétit Jêsû, pa-rum pa pum pum,
Jé n'sis qu'un pouôrre garçon, pa-rum pa pum pum,
J'n'ai rein qué j'peux T'donner, pa-rum pa pum pum,
Qu'est dîngne pour un Rouai, pa-rum pa pum pum
rum pa pum pum rum pa pum pum,
Dé même j'jouerai pour Té, pa-rum pa pum pum,
Man tambour.

Marie souôrit, pa-rum pa pum pum
L'angné et l'âne étout, pa-rum pa pum pum,
Jé fis man mus pour Li, pa-rum pa pum pum,
J'jouis man tambour pour Li, pa-rum pa pum pum
rum pa pum pum rum pa pum pum,
Et pis I' m'souôrit, pa-rum pa pum pum
Lé P'tit Jêsû.

Dors saint êfant

Les gardeurs vil'yent sus lus brébis;
et l's étailes lithent sus les clios.
Eune méthe èrgarde san p'tit êfant;
et l'péthe graie san liet dans l'tro.

*Dors saint êfant;
dors trantchil'yement
dans tan bèr siez l'âne et l'boeu.
Dors p'tit Jêsû;
tu'es not' salut:
Not' angné s'sa not' gardeux.*

Les gardeurs ouaient sus les montangnes
un tchoeu chantant dans les cieux
d'un mousse né dans eune pouôrre établ'ye:
lé p'tchiot tch'est lé Fis dé Dgieu.

*Dors saint êfant;
dors trantchil'yement
dans tan bèr siez l'âne et l'boeu.
Dors p'tit Jêsû;
tu'es not' salut:
Not' angné s'sa not' gardeux.*

Les gardeurs, lâissant lus troupieaux,
d'valant la raide caramiéthe
lus agenouôlent l'avant à l'êfant,
êcliaithis par sa sainte glouaithe.

*Dors saint êfant;
dors trantchil'yement
dans tan bèr siez l'âne et l'boeu.
Dors p'tit Jêsû;
tu'es not' salut:
Not' angné s'sa not' gardeux.*

Les gardeurs, rêjouis d'la mèrvelle,
ont siévi les vouaix ès anges.
Chantons étout au p'tit Saûveux,
lé bèrchant atout nos louanges.

*Dors saint êfant;
dors trantchil'yement
dans tan bèr siez l'âne et l'boeu.
Dors p'tit Jêsû;
tu'es not' salut:
Not' angné s'sa not' gardeux.*



I' tchait d'la né

I' tchait d'la né
et Bethléhem est bein gliaichi
mais i' fait bé
dans l'bèr où'est qu'l'êfant est pliaichi.

*Dans la né,
p'tit avé;
dors en paix
toute la niet.
Dors en paix
toute la niet,
p'tit avé
dans la né.*

I' tchait d'la né
ès clios où'est qu'des gardeurs d'brébis
êmèrvilyis
ont ouï l'ange du Seigneu prêchi.

*Dans la né,
p'tit avé;
dors en paix
toute la niet.
Dors en paix
toute la niet,
p'tit avé
dans la né.*

I' tchait d'la né;
des rouais sont à lus appréchi
auve lus présents
pouor lé p'tchiot si précieux et chi.

*Dans la né,
p'tit avé;
dors en paix
toute la niet.
Dors en paix
toute la niet,
p'tit avé
dans la né.*



Rêjouiss'-ous tous!

Rêjouiss'-ous tous! Né v'chîn l'Seigneu!
Les anges lé chantent dans l'air:
Glouaithe sait à Dgieu dans l'haut des cieux
Et paix sainte sus la tèrre.

Rêjouiss'-ous tous! I' règne à haut!
Chantez dans touos les pays!
Qu'les monts et grèves, les prés et ieaux
Érpètent lus chants dé jouaie!

Qu'lé nièr péché né craïsse pus d'aut'
Ni sèrcl'yes né craïssent ès clios!
I' nos lav'tha dé toutes nos fautes
Pouor dgéthi touos nos maux.

I' règne en grâce et véthité
Sus tous, et riches et pouôrrés,
En offrant à l'humanité
Les mèrvelles dé S'n amour.

Paradis d'hivé

Les clioches sonnent – les entend'-ous?
Dans les clios près d'siez-nous
Tout couvèrts dé né –
Nou dit qu'ch'est bé
Dé marchi dans not' paradis d'hivé.

Bein au liain sont les héthondes,
Liain dé chu nouveau blianc monde.
Jé dithons ensembl'ye,
Jé rithons ensembl'ye
Ichîn dans not' paradis d'hivé.

Dans not' gardîn, j'allons faithe un bouanhomme
Dé né auve ses deux ièrs dé tchèrbon.
I' s'en va nos d'mander où'est qué j'allons,
Et j'allons dithe “Autchun bord” tout ensembl'ye.

Bein pus tard, touos êsoûffliés
Et assis près d'la fouée
À nos caûffer les dés,
J'dithons en jouaie
Qu' j'avons un vrai paradis d'hivé.

Jé vai les vailes dé trais batchieaux

Jé vai les vailes dé trais batchieaux,
Chutte fête dé Noué, chutte fête dé Noué,
Jé vai les vailes dé trais batchieaux,
Chutte fête dé Noué, lé matîn.

Et tch'est qu'i' y'a dans ches batchieaux,
Chutte fête dé Noué, chutte fête dé Noué?
Et tch'est qu'i' y'a dans ches batchieaux,
Chutte fête dé Noué, lé matîn?

Jésû, not' Sauveur et sa Danme,
Chutte fête dé Noué, chutte fête dé Noué,
Jésû, not' Sauveur et sa Danme,
Chutte fête dé Noué, lé matîn.

Et iou qu'i' vont, ches trais batchieaux,
Chutte fête dé Noué, chutte fête dé Noué?
Et iou qu'i' vont, ches trais batchieaux,
Chutte fête dé Noué, lé matîn?

O i' s'en vont à Bethlehem,
Chutte fête dé Noué, chutte fête dé Noué.
O i' s'en vont à Bethlehem,
Chutte fête dé Noué, lé matîn.

Et toutes les clioches, i' vont sonner,
Chutte fête de Noué, chutte fête de Noué,
Et toutes les clioches s'en vont sonner,
Chutte fête dé Noué, lé matîn.

Et tous les anges, s'en vont chanter,
Chutte fête dé Noué, chutte fête de Noué
Et tous les anges, s'en vont chanter,
Chutte fête dé Noué, lé matîn.

J'allons chanter, j'allons chanter,
Chutte fête dé Noué, chutte fête de Noué,
J'allons chanter, j'allons chanter,
Chutte fête dé Noué, lé matîn.

Ouïy'-ous la chanson dé jouaie?

Ouïy'-ous la chanson dé jouaie?
“Christ est né, lé Rouai des Rouais!
Dans la paix, séyiz heuteurs!
Dgieu a saûvé les pécheurs!”
Lév'-ous, les nâtions d'la Tèrre,
Chantez auve tout l'Unnivèrs;
La natuthe a procliâmé:
“Lé Seigneu est né aniet!”
La natuthe a procliâmé:
“Lé Seigneu est né aniet!”

Christ, adouothé dans les cieux,
Jésû Christ est not' Seigneu.
Viyiz dans l'êtabl'ye bèrchi
L'êfant dé la Vièrge Mathie!
Adouothons à tout janmais
Dgieu habilyi dans la chai
Tch'appathaît coumme nous siez nous,
Not' Emmanuel, not' Jésus!
Tch'appathaît coumme nous siez nous,
Not' Emmanuel, not' Jésus!

Adouothons lé Prînce d'la Paix,
Tch'apporte la Vie et la Jouaie,
La Justice et la Santé:
Not' Seigneu èrssuscité!
Toute sa glouaithe il a laïssi;
Nou n'étha pus peux d'mouothi;
Il est né pour nos êl'ver,
Pour qué j'séyons nés dèrché.
Il est né pour nos êl'ver,
Pour qué j'séyons nés dèrché.

Lé D'si des Nâtions est v'nu
Pour nos offri san Salut.
Prend ta victouaithe, Fis d'Mathie,
Sus l'Dgiâbl'ye et san mauvaîtchi.
Fai-nous saver tan pouvé
En saûvant l'monde ruinné;
Tout s'sa rêunni aniet:
Té en nous et nous en té.
Tout s'sa rêunni aniet:
Té en nous et nous en té.

Hark the Herald Angels sing

Pétite âne

Pétite âne, pétite âne,
Sus lé c'mîn pons'leux,
Continue à marchi l'avant
Auve tan viage précieux;
Y'a bein longtemps qué tu piétounne
Dans la niet si g'lif,
N'perd pas couothage, car tu s'sas à
Bethléem tout d'suite.

Sounnez vos clioches chutte niet,
Bethléem, Bethléem,
Suiviz l'étaile chutte niet,
Bethléem, Bethléem;
Pétite âne, pétite âne,
Tchi fort jour pour té,
Pétite âne, porte Marie
Saufe sus san c'mîn.

Pétite âne, pétite âne,
Té v'là quâsi là,
Né hésite pas pour un instant,
L'étaile l'avant va;
À eune établ'ye, ma p'tite âne,
Ou s'n va t'dgider,
Car dans chute pliaiche s'en va naître
Lé fis du Bouân Dgieu.

Sounnez vos clioches chute niet,
Bethléem, Bethléem,
Suiviz l'étaile chute niet,
Bethléem, Bethléem;
Pétite âne, pétite âne,
Tchi fort jour pour té,
Pétite âne, porte Marie
Saufe sus san c'mîn.

Habil'-ous don!

Anges ès étailes,
brîngiz vos ailes!
M'ttez vos robes d'or et d'argent!
M'ttez vos charmes, et
dans vot' armée
v'nez en glorieux habilement!

Habil'-ous don!
Attînt'-ous don!
M'ttez vot' Dînmanche, faites d'vot' tchian!
Laine, souaie, coton,
ou chiquetaillons,
chang'-ous pouor lé Saint éfant!

M'ttez vos corsets
d'oeuvre! Vot' troupé
restétha sus les côtis.
D'valez là-bas;
i' vos caûfftha,
dans sa glouaithé, gardeurs d'brébis!

Habil'-ous don!
Attînt'-ous don!
M'ttez vot' Dînmanche, faites d'vot' tchian!
Laine, souaie, coton,
ou chiquetaillons,
chang'-ous pouor lé Saint éfant!

M'ttez vos mantchieaux
riches et rouoyaux!
Mâges, griy'-ous! Viagiz au Vouêt!
Bein déliêment
auve vos présents,
souotre l'étaile tchi mouontre la vouaie.

Habil'-ous don!
Attînt'-ous don!
M'ttez vot' Dînmanche, faites d'vot' tchian!
Laine, souaie, coton,
ou chiquetaillons,
chang'-ous pouor lé Saint éfant!

Joseph, té v'là!
Tchil abrias!
Toutes tes hardes touoillies du c'mîn!
Bouôn tchèrpentchi,
tu'as bein viagi.
Y'étha d'pus belles robes à v'nîn.

Habil'-ous don!
Attînt'-ous don!
M'ttez vot' Dînmanche, faites d'vot' tchian!
Laine, souaie, coton,
ou chiquetaillons,
chang'-ous pouor lé Saint éfant!

Méthe dé Jêsû,
dans tan fro d'bliu,
tendrément tu vil'ye sus li;
tan fis fretté,
acanté té -
chu p'tit êfant est l'Bouôn Dgi.

Habil'-ous don!
Attînt'-ous don!
M'ttez vot' Dînmanche, faites d'vot' tchian!
Laine, souaie, coton,
ou chiquetaillons,
chang'-ous pour lé Saint êfant!



J'ouïs les belles clioches du Jour dé Noué

J'ouïs les belles clioches du Jour dé Noué
sonner l'vièr chant du temps pâssé.
Ches bouôns vièrs mots èrsonnent acouo:
" Paix sus la tèrre, bonheu ès gens".

Et j'pensis coumme, à sinne dé jeu,
tous les cliochièrs du monde d'achteu
sonnent lus doux m'sage d'avaû les âges:
" Paix sus la tèrre, bonheu ès gens".

Et l'tou du monde, n'y'a rein d'nouvé
ichîn souos l'touannement du solé -
chu vièr cantique janmais n'èrsique:
" Paix sus la tèrre, bonheu ès gens".

Mais au m'sespé, j'fis un soupi.
"Sus la tèrre n'y'a pon d'paix," qué j'dis.
"Lé ma pitchit au pilôsi
'Paix sus la tèrre, bonheu ès gens".

Épis les clioches sonnîdrent pus hautes:
"Dgieu n'est pon mort, nitout I' n'haûte.
L'Malîn pèdrà; lé Bouôn l'saitha:
'Paix sus la tèrre, bonheu ès gens".

Jésû Christ lé bieu pommyi

Mén âme a veu lé bouais d'la vie
tch'est tréjous vèrt et chèrgi d'frit.
Mén âme a veu lé bouais d'la vie
tch'est tréjous vèrt et chèrgi d'frit.
Ch'est l'pus bel arb' dans la bouaîs'sie,
tch'est Jésû Christ lé bieu pommyi.

J'n'ai janmais veu dé tchi si bé.
Dans man tchoeu la fouai est pliantée.
J'n'ai janmais veu dé tchi si bé.
Dans man tchoeu la fouai est pliantée.
Et j'vai achteu la glouaithe tchi lit
dans Jésû Christ lé bieu pommyi.

J'ai couothu souotre lé fanne et l'ji,
et man bein, j'l'ai tout gâzouoilli.
J'ai couothu souotre lé fanne et l'ji,
et man bein, j'l'ai tout gâzouoilli.
Mais j'ai r'trouvé tout man pliaîsi
en Jésû Christ lé bieu pommyi.

Quand j'sis lâssé par man travas,
à l'ombre ichîn j'trouve un assias.
Quand j'sis lâssé par man travas,
à l'ombre ichîn j'trouve un assias.
Païsibliément jé s'sai assis
souos Jêsû Christ lé bieu pommyi.

Chu frit a un goût d'èrva-s-y
tchi m'ravigote sus man mouothi.
Chu frit a un goût d'èrva-s-y
tchi m'ravigote sus man mouothi.
Pouor tréjous m'n âme s'sa à l'abri
auve Jêsû Christ lé bieu pommyi.

Saûticotons à Béthléhem

Les angnieaux quénotent sus les côtis,
lus gardeurs happent la pathe d'un ambron.
Oh! Dgéthotons acanté les brébis;
couothons étout ava ches monts!

Béthléhem, Béthléhem!
Saûticotons tous à Béthléhem!
Béthléhem, Béthléhem!
Saûticotons tous à Béthléhem!

Les chanmeaux chabolent par lé sablion;
i' gabathent douochement par sus les mielles;
comme les Trais Mages cachent ava et amont;
là-haut dans l'ciel ou pâsse, l'êtaile!

Béthléhem, Béthléhem!
Saûticotons tous à Béthléhem!
Béthléhem, Béthléhem!
Saûticotons tous à Béthléhem!

À doubl'yé rang i' marchent, les Romains;
les soudards sièvent la c'mande du chent'nyi -
pouor lus appréchi d'la ville bein d'amain,
gângni lus lyits et lus couochi!

Béthléhem, Béthléhem!
Saûticotons tous à Béthléhem!
Béthléhem, Béthléhem!
Saûticotons tous à Béthléhem!

L'âne et l'boeu, ieux, i' piétinnent étout
dans l'êtabl'ye où'est qu'l'êfant est bërchi;
tandi qu'un tchoeu d'anges dgêpe tout à l'entou
Louangeant l'êfant tchi r'mue ses pids!

Béthléhem, Béthléhem!
Saûticotons tous à Béthléhem!
Béthléhem, Béthléhem!
Saûticotons tous à Béthléhem!



Ch'est la Sèrvelle dé Noué!

Lé Bouôn Dgieu griyit l'vièr Âdam,
au c'menchement, du ponsi.
I' l'însphithit en souûffliant d'dans
auve lé souûffl'ye dé la vie.
Et lé Seigneu fit pouor ch't houmme-chîn
eune d'meuthe au Paradis,
pouor souongni les flieures d'san gardîn,
en êt' lé gardîngni.

*Chantez des louanges à not' Saûveux
d'pis l'êfant nos fut né.
Rêjouiss'-ous don! Séyiz heutheurs!
Ch'est la Sèrvelle dé Noué!*

Et Êve et Âdam y d'meuthaient
et s'mîndrent à travailli.
À seule fin d'les garder en paix,
ainchîn l'Bouôn Dgieu lus dit:
"Mangiz-en tout excepté l'frit
tchi craît sus chu grand bouais.
Lé chein tch'en mange s'en va mouothi,
condamné à janmais."

*Chantez des louanges à not' Saûveux
d'pis l'êfant nos fut né.
Rêjouiss'-ous don! Séyiz heutheurs!
Ch'est la Sèrvelle dé Noué!*

Lé Bouôn Dgieu aime l'humanité.
Né v'là l'mithacl'ye qu'i' fit:
ès d'cendants d'Âdam êdgéthés,
i' mouontrit san pitchi.
À seule fin dé nos racater
dé chu Malîn Esprit,
et pour l'amour dé nos saûver,
i' nos env'yit san Fis.

*Chantez des louanges à not' Saûveux
d'pis l'êfant nos fut né.
Rêjouiss'-ous don! Séyiz heutheurs!
Ch'est la Sèrvelle dé Noué!*

Et achteu ch'est la sainte saïson
dans tchi not' Saûveux vînt.
Séyons heutheurs, et fricotons
aue des gâches et podîns.
Pliaingnons les pouôrrés et affanmés,
baillons-lus à mangi,
et si j'l'avons bein méthité,
j'veindrons au Paradis.

*Chantez des louanges à not' Saûveux
d'pis l'êfant nos fut né.
Rêjouiss'-ous don! Séyiz heutheurs!
Ch'est la Sèrvelle dé Noué!*

The Lord at first did Adam make

Papa Noué s'en veint en Jèrri

Oh, mousses, comport'-ous!
I' n'faut pon piailli,
nitout faithe la moue,
j'vos dithai pouortchi:

Papa Noué s'en veint en Jèrri!

I' graie sa p'tite liste,
l'èrliêthant deux fais,
pouor pouver sparti
l'bouôn d'auve lé mêché.

Papa Noué s'en veint en Jèrri!

I' t'vait quand tu'es à dormi
et quand tu'es rêvilyi.
I' sait si tu'as 'té bein poli
ou à graie d'la dgiâbliéthie!

Oh, mousses, comport'-ous!
I' n'faut pon piailli,
nitout faithe la moue,
et j'dithai pouortchi:

Papa Noué s'en veint en Jèrri!

Auve frits et codrettes
et tout un amas
dé gofiches et jouettes
tchi font un camas.

Papa Noué s'en veint en Jèrri!

Les mousses veulent qu'i' mette
tout drait dans sa pouque
toutes sortes dé poupettes
et des ours en pliuque.

Papa Noué s'en veint en Jèrri!

Et les pathents à r'garder
les mousses à jopînter,
les fil'yes et garçons à jouarder
tout l'tou dé l'arb' dé Noué.

Oh, j'dithai pouortchi:
les êfants, mêfi'-ous!
I' n'faut pon piailli,
nitout faithe la moue:

*Papa Noué s'en veint
Papa Noué s'en veint
Papa Noué s'en veint
siez nous!*

Couochi dans eune établ'ye

Couochi dans eune établ'ye, sans bèr et sans liet,
lé p'tit Seigneu Jésû est là à haûter;
les étailes êcliaithies seurvil'yent lé saint p'tchiot,
lé p'tit Seigneu Jésû à dormi dans l'tro.

Les vaques sont à bueûler - i' r'est rêvilyi;
mais chu bouôn p'tit Jésû n'est pon pouor piailli.
J't'aime bein, Seigneu Jésû: seurvil'ye-mé des cieux
et reste auprès d'man bèr jusqu'à sinne dé jeu.

Vé-t-en, Seigneu Jésû, reste acanté mé;
sai tréjous à m'dgetter, tréjous à m'aimer.
Aime touos les p'tits êfants qu'nou-s'est à bèrchi,
et reste auprès d'nos lyits jusqu'au drein soupi.

Les bein bouonnes bêtes

Jésû, not' Saûveux, l'Jour dé Noué,
dans eune vielle établ'ye i' fut né
auve les bein bouonnes bêtes à l'èrgarder:
Jésû, not' Saûveux, l'Jour dé Noué.

Mé, dit l'ânon ès longues ouothelles,
j'portis sa méthe, Mathie la belle
sous l'caud solé epis l's étailes,
mé, dit l'ânon ès longues ouothelles.

Mé, dit la vaque couleu dé myi,
j'lî baillis man tro pour lé couochi
épis man fain pour s'n ouothilyi,
mé, dit la vaque couleu dé myi.

Mé, dit la brébis ès cônes corlées,
j'lî baillis d'ma laine pour san blianket,
d'la laine pour l'enfliuber au liet,
mé, dit la brébis ès cônes corlées.

Mé, dit la colombe, blianche coumme la né,
j'fis coucouroux pour lé bèrchoter,
j'finmes coucouroux, ma douoche et mé,
mé, dit la colombe, blianche coumme la né.

Les bein bouonnes bêtes, bénites et belles,
racontent châtcheune sén alibèle:
coumme dans l'êtabl'ye si néthe et vielle,
il' atchilyîtent Emmanuel.

Jésû, not' Saûveux, i' fut né
dans eune êtabl'ye lé Jour dé Noué,
aue les bein bouonnes bêtes à l'entouother:
Jésû, not' Saûveux, i' fut né.

Drélîndgettes

Les rues pavées,
des rues à vaie
pouor la Fête habilyies:
à banon
y'a un esprit
d'un Bouan Noué.

Les mousses à rithe,
les gens arrivent
auve les tchoeurs bein rêjouis;
à la carre
dé châque quémîn
nou ouait:

Drélîndgettes et cliochettes:
la Fête dé Noué à Saint Hélyi.
Clioches d'argent, tchîncaillant:
bétôt ché s'sa l'Jour dé Noué.

Des veues d'affi,
les veues d'trafi
blyîntchant rouoge, or, et vèrt
coumme lé monde
rentre siez sé
auve ses trésors.

I' tchait d'la né
pouor Papa Noué
et pouor tous nos avièrs
et par-d'ssus
tout chu camas
nou ouait:

Drélîndgettes et cliochettes:
la Fête dé Noué à Saint Hélyi.
Clioche d'argent, tchîncaillant:
bétôt ché s'sa l'Jour dé Noué.

Tout chein qué j'veurs chu Noué est té

Jé n'veurs pon un tas pour man Noué;
y'a raïque eune chose à d'sither.
Pour dé mé ch'n'est pon les présents
arreunés sous l'arb' dé Noué.
J'veurs raïque té à tan tout seu,
raïque té pour rêjoui man tchoeu.
V'là tch'est tout m'n espé;
tout chein qué j'veurs chu Noué est té.

Jé n'veurs pon un tas pour man Noué;
y'a raïque eune chose à d'sither.
Pour dé mé ch'n'est pon les présents
arreunés sous l'arb' dé Noué.
J'n'ai pon à croch'ter ma cauche là
là-haut sus l'ais d'ma cheunm'née;
Papa Noué né f'tha pon d'pliaîsi
aue eune jouette lé Jour dé Noué;
j'veurs raïque té à tan tout seu,
raïque té pour rêjoui man tchoeu.
V'là tch'est tout m'n espé.
Tout chein qué j'veurs chu Noué est té,
Man tchoeu (Ma douoche)

Jé n'veurs pon un tas pour man Noué;
ch'n'est pon d'la né tch'est man d'si;
j'm'en vais rester assis au dget
pour êt' embraichi(e) souos l'dgi ;
jé n'f'thai pon eune liste pour env'yer
liain au Nord siez Papa Noué;
j'n'm'en vais pon rester à vilyi
pour ses chères enchorchélés.
Ch'est raïque té qué j'veurs à ces sé,
té ichîn acanté mé.
Tchi d'aut' ajouôter?
Tout chein qué j'veurs chu Noué est té,
té.

Toutes les veues sont satchies
et tout est êcliaithi.
Ouïy'-ous les brais et ris
des mousses bein rêjouis?
Épis tout l'monde à chanter
et toutes les clioches à sonner.
Papa Noué, apporte tout chein tch'i' m'faut pour Noué,
apporte s'i' t'pliaît man tchoeu (ma douoche) siez mé.

Jé n'veurs pon un tas pouor man Noué;
j'en éthai don tant et pus
à vaie man tchoeu (ma douoche) l'avant à mé,
mâté(e) sus lé pas dé m'n us.
J'veurs raîque té à tan tout seu,
raîque té pouor rêjoui man tchoeu.
V'là tch'est tout m'n espé.
Tout chein qué j'veurs chu Noué est té,
té.

Tout chein qué j'veurs chu Noué est té.
Tout chein qué j'veurs chu Noué est té.

Aussi bein qu'les Trais Rouais

Quand Jêsû 'tait un pétchiot
et né d'la Vièrge Mathie,
les preunmièrs tchi lé louangêtent
lî vîntent d'eune bèrgéthie.
Et lé-é chein tch'a des ouothelles
pouor ouï, véthe-dgia, qu'i' ouaie:
Jêsû aimait les bèrgers
aussi bein qu'les Trais Rouais.

Quand Jêsû 'tait tchèrpentchi,
atout clious et martchieaux
il apprennait san mêtchi
comme les aut's sîmpl'yes hardgieaux.
I' chi-innait à tigue dé corps
sus bein dé buts dé bouais.
Jêsû aimait san travas
aussi bein qu'les Trais Rouais.

Nos v'chîn dans la ville d'Dâvi

Nos v'chîn dans la ville d'Dâvi;
j'montons amont ses c'mîns.
Mais où'est qu'j'allons nos couochi
pouor l'êfant tch'est à v'nîn?
Louangeons don not' Bouôn Seigneu
tchi nos mouontrit lé c'mîn
tchi nos a m'né à chu lieu
dans la vielle ville, nos v'chîn.

Coumme tchi trouver eune aubèrge?
Coumme tchi trouver un liet
y couochi eune méthe tch'est Vièrge
et l'êfant tchi s'sa né?
Prions tréjous au Bouôn Dgieu
tchi dgide drait ses pèl'rîns.
Si ch'est qu'l'êfant veint achteu,
jé trouv'thons d'l'aîgue ichîn.

Mais toutes lus portes sont bârrées,
et freunnés touos lus us.

Les gens voudraient nos cârrer:
à toutes les carres - l'èrfus.

*Mais l'âne et l'boeu sont louogis
dans la carre dé l'établ'ye;
y'étha du r'pos et du ji
dans eune stâlle confortabl'ye.*

Couoche-té, bouonnefemme, sus la pâlle:
not' viage est à sa fin.

Auve lé bestchias dé la stâlle,
jé sommes siez d'bouôns anmîns.

*Ouai-tu, bouonhoumme, la chant'tie
des anges ès pus hauts lieux:
un lô-lô à l'êfant tchi
s'sa dé touos lé Saûveux?*



Nous voici dans la ville

Viyiz, blianç dans les bonds d'né

Viyiz, blianç dans les bonds d'né,
l'Angné tchi pour nous fut né.
Viyiz l'chein tch'est doux et bouan,
promîns d'pis les touos vièrs temps.

Hèque lé Saûveux tch'a 'té né!
Hèque la sinne dé jeu dé Noué!
Chantez à Jérusalem!
Hèque lé p'tchiot à Béthlém!

Dans la néthe établ'ye, couochi
est l'chein tchi fit tout ch'tchi lit,
li tchi 'tait couronné d'lueu
aue les anges ès pus hauts lieux.

Né v'chîn des bèrgers tchi veinnent
en jouaie, ayant ouï les dreines:
Anges et bèrgers et brébis
rêjouis d'la naîssance du Fis.

D'vièrs mînniet sus les côtis,
la nièrcheu fut êcliaithie:
un tchoeu d'anges tchi chantaient "Paix!" -
les bèrgers sont v'nus lé vaie.

Saint p'tit êfant, Fis dé Dgieu,
Angné êgaluant d'bliancheu,
né dans la né dé l'Hivé
pour nos saûver du péché.

See amid the Winter's snow

Hèque Saint Nicolas!

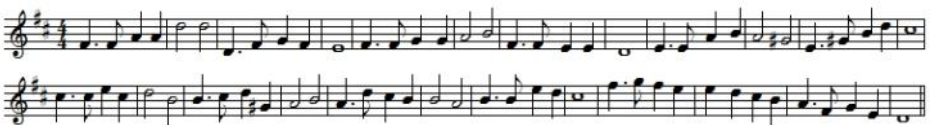
Au fin tchoeu dé l'hivé,
tchi qu'il est tchi pâsse
et offre à chèque avé
eune poutchie dé grâce?
Viy'-ous l'manté lithant,
robes dé rouoge et vèrt?
Dans sa pouque, des présents
pouor touos les p'tits avièrs.
Tchi qu'est ch't engibâtré?
Li, tchi n'fait pon d'ma?
Rouoge et vèrt l'travèrs d'la né...
Hèque Saint Nicolas!

La sonn'nie du cliochi
pouor les prisonnièrs;
v'là Nico tchi geuthit
dans san rouoge et vèrt.
Lé pendard fut bliotchi.
Lé saint prêchit, "Paix
à touos ches pouôrrès blioutchis!"
Les clioches sonnîtent en jouaie.
Tchi qu'est ch't engibâtré?
Li, tchi n'fait pon d'ma?
Rouoge et vèrt l'travèrs d'la né...
Hèque Saint Nicolas!

Bouonne cache! Nic'lesse viagit
au liain en baté;
la tempête à m'nichi,
Nico à prier.
Tout l'tou la mé rud'dgit,
les louêmes fortes et folles.
Nic'lesse mînt tout au lis
atout ses saintes patholes.
Tchi qu'est ch't engibâtré?
Li, tchi n'fait pon d'ma?
Rouoge et vèrt l'travèrs d'la né...
Hèque Saint Nicolas!

Dans eune aubèrge couochi,
Nic'lesse dêmuchit
les victînmes d'un bouochi -
toute eune bathilyie.
Né v'là l's èrssuscités,
châque pétchiot entchi.
Èrmèrcions l'chein tch'a r'grée
d's êfants d'sètchilbouêchis.
Tchi qu'est ch't engibâtré?
Li, tchi n'fait pon d'ma?
Rouoge et vèrt l'travèrs d'la né...
Hèque Saint Nicolas!

Trais hardelles en pouôrreté,
par lé d'so d'lus péthe;
à êt' mînses sus l'pavé,
pèrdues en mînséthe.
Nico prînt sa poutchie;
lus vèrsit des louis.
Il avait tout changi.
Chang'-ous acanté li!
Tchi qu'est ch't engibâtré?
Li, tchi n'fait pon d'ma?
Rouoge et vèrt l'travèrs d'la né...
Hèque Saint Nicolas!



Clyînclias! Clyînclias! Clyînclias!

Clyînclias! Clyînclias! Clyînclias!
Les bouonnes clioches sonnent ichîn bas!
Clyînclias! Clyînclias! Clyînclias!
Des tchoeurs d'anges ès vouaix d'méta!

Les clioches ont annonchi
qué not' Saûveux est né
souos eune étaile tchi lit.
Êcoutons les clioches dé Noué:

Clyînclias! Clyînclias! Clyînclias!
Les bouonnes clioches sonnent ichîn bas!
Clyînclias! Clyînclias! Clyînclias!
Des tchoeurs d'anges ès vouaix d'méta!

Jésû est dans san bèr;
des cliochettes à l'bèrchi.
Lé camas des cliochièrs
tressonne pour nos rêvilyi:

Clyînclias! Clyînclias! Clyînclias!
Les bouonnes clioches sonnent ichîn bas!
Clyînclias! Clyînclias! Clyînclias!
Des tchoeurs d'anges ès vouaix d'méta!

Ès bouôns gardeurs d'brébis,
à l'angné dans lus bras,
aue un amas d'sonn'nie
les anges chantent lus hôsanna:

Clyînclias! Clyînclias! Clyînclias!
Les bouonnes clioches sonnent ichîn bas!
Clyînclias! Clyînclias! Clyînclias!
Des tchoeurs d'anges ès vouaix d'méta!

Les clioches sonnent aue d'la jouaie
et font rêjoui les cieux,
l'étaile et les Trais Rouais,
les chanmeaux, et l'âne et l'boeu.

Clyînclias! Clyînclias! Clyînclias!
Les bouonnes clioches sonnent ichîn bas!
Clyînclias! Clyînclias! Clyînclias!
Des tchoeurs d'anges ès vouaix d'méta!

Y'étha du cârillon
d'ilo ès pus hauts lieux.
Nou-s'en ouait lé tresson
des grandes clioches tchi r'sonnent achteu:

Clyînclias! Clyînclias! Clyînclias!
Les bouonnes clioches sonnent ichîn bas!
Clyînclias! Clyînclias! Clyînclias!
Des tchoeurs d'anges ès vouaix d'méta!

Ch'est eune journée dé ji -
j'ouïyons cârillonner
partout lé monde entchi
les cliochettes du jour dé Noué:

Clyînclias! Clyînclias! Clyînclias!
Les bouonnes clioches sonnent ichîn bas!
Clyînclias! Clyînclias! Clyînclias!
Des tchoeurs d'anges ès vouaix d'méta!

Clyînclias! Clyînclias! Clyînclias!
Tchoeurs d'anges ès vouaix d'méta!
Clyînclias! Clyînclias! Clyînclias!
Les bouonnes clioches sonnent ichîn bas!



Vé-t-en, bouillon dé toute bouônté

Vé-t-en, bouillon dé toute bouônté,
arrouôse man tchoeu d'l'ieau d'la vie,
d'valant sus mé sans s'accompter;
ch'est d's'y bangni et d'louangi.
Mène-mé dans un chant dé douocheu
auve des langues à fliambes ès cieux.
Qué l'mont sait louangi! Dans man tchoeu,
j'monte au grand amour dé Dgieu.

J'bâtithai mén Ebenhézèr
ichîn ioù qu'j'sis v'nu auve té;
auve té, jé m'déhal'lai des d'sèrts,
j'veindrai en seùth'té siez mé.
Jésû m'traichit, un étrangi
êdgéthé liain d'san troupé.
I' m'a saûvé dé tout dangi
auve san précieux sang vèrsé.

Sa grâce est si mangnifique et
tréjous j'ai à l'èrpayi.
Qu'sa grâce m'enhalaûde et m'fique et
m'lier à man gardeux d'brébis.
À tous buts d'camp, j'abandonne tout
au Bouôn Dgieu et à la mé;
garde man tchoeu, Seigneu, à tréjous
pouor lé ciel qu'i' sait scèllé.

Come thou fount of every blessing

Minniet, Chrêchiens

Minniet, Chrêchiens, né v'là l'heuthe sainte tch'a sonné.
Des pus hauts lieux Dgieu d'valit dans la chai,
pouor asseûther la grâce tchi nos fut donnée
et dé d'dans l'êtabl'ye r'êtablyi la paix.
Ch'est pouor chenna qu'lé monde entchi espéthit
pouor chute belle niet tchi nos donne un Saûveux.
Agenouoill'-ous touos! La niet vos est êcliaithie!
Oh niet dé Noué! Né v'chîn not' Rédempteux!
Oh niet dé Noué! Né v'chîn not' Rédempteux!

Qué not' fouai saque eune veue trélûthante tch'îthait
nos dgider auprès du p'tchiot dans san bèr,
comme au temps pâssé eune étaile tchi lithait
y m'nit les grands mages lé travèrs du d'sèrt.
Chu rouai des rouais est couochi dans un pouôrre tro;
Pièssants d'achteu si fièrs dans vot' grandeu,
à vot' vandgîthe lé Bouôn Dgieu vos prêche d'ilo:
Cârr'-ous! Cârr'-ous l'avant au Rédempteux!
Cârr'-ous! Cârr'-ous l'avant au Rédempteux!

Lé Rédempteux a d'senhalaûdé les bas:
la Tèrre est libre et l'Ciel nos est ouvèrt.
I' vait un fréthe où'est qu'y'avait raîque un vassa.
L'amour unnit l's enn'mîns et l's êtrangièrs.
Tchi qui s'en va l'èrmèrcier à hauteu d'vouaix?
Ch'est en tchi il a 'té né dans not' tchoeu.
Mât'-ous, bouonnes gens! Chantez-li à tout jamais!
Oh niet dé Noué! Louangeons not' Rédempteux!
Oh niet dé Noué! Louangeons not' Rédempteux!

Jésû est né!

Jésû est né! qu'nou dit ès gardeurs d'brébis.
Lé jour dé Noué, nou chante sus les côtis:
Jésû est né!
Lé jour dé Noué!
Jésû est né!
Lé jour dé Noué!

Chantons achteu pouor châque pétchiot et angné
"Glouaithe ès hauts lieux!" pouor chu saint jouéyauté
Chantons achteu
"Glouaithe ès hauts lieux!"
Chantons achteu
"Glouaithe ès hauts lieux!"

Paix sus la tèrre à touos les bords et tréjous,
En mé, en l'air, ilo et d'en par iou.
Paix sus la tèrre,
en mé, en l'air!
Paix sus la tèrre,
en mé, en l'air!

Dé d'dans lé d'sèrt, les Mages ont siévi l'êtaile
Drait à san bèr, au p'tit Emmannuel.
Dé d'dans lé d'sèrt
drait à san bèr!
Dé d'dans lé d'sèrt
drait à san bèr!

Chantons nos louanges auve la myrrhe, l'enchens et l'or,
Auve un tchoeu d'anges au d'ssus du mousse tchi dort.
Chantons nos louanges
auve un tchoeu d'anges!
Chantons nos louanges
auve un tchoeu d'anges!

Lé jour dé Noué, siéviz l'êtaile tchi pét'il'ye!
Jésû est né! Qué tout l'monde veinge en ville!
Lé jour dé Noué!
Jésû est né!
Lé jour dé Noué!
Jésû est né!



Rêvil'-ous touos!

Rêvil'-ous touos! J'tapons à vot' us!
Séyiz heutheurs! Jêsû est né!
Né dormiz d'aut'! Atchilyiz Jêsû!
Dêhal'-ous et sautez du liet!

*Les cheins tchi marchaient dans la nièrcheu,
qu'lé prophète dit, ont veu eune grande lueu.
Et v'là tchi lit! Ch'est Jêsû - not' Saûveux,
not' crâsset et not' sinne dé jeu!*

Rêvil'-ous touos! M'ttez vot' bouôn Dînmanche!
Séyiz heutheurs! Jêsû est né!
Les nâtions sont bénies dans la s'menche
d'Àbréhan, coumme ch'fut procliâmé!

*Les cheins tchi marchaient dans la nièrcheu,
qu'lé prophète dit, ont veu eune grande lueu.
Et v'là tchi lit! Ch'est Jêsû - not' Saûveux,
not' crâsset et not' sinne dé jeu!*

Rêvil'-ous touos! D'valez dans la rue!
Séyiz heutheurs! Jêsû est né!
N'ayiz pon d'peux! Lé ma est vaintchu
et touos nos péchés, racatés.

*Les cheins tchi marchaient dans la nièrcheu,
qu'lé prophète dit, ont veu eune grande lueu.
Et v'là tchi lit! Ch'est Jêsû - not' Saûveux,
not' crâsset et not' sinne dé jeu!*



Eune hardi bouonne bordée d'Noué

j'sommes à vilyi
et à ces sé
j'éthons du ji
v'là tch'est assez

raïque pour aver eune hardi bouonne bordée d'Noué
raïque pour aver eune hardi bouonne bordée d'Noué

tchi bouonne bordée
tchi rêvillon
qu'nou connaît raïque
à chutte saïson

raïque pour aver eune hardi bouonne bordée d'Noué
raïque pour aver eune hardi bouonne bordée d'Noué

la dgaîngue dé mousses chantent lus cantique
clyînclias, clyînclias
clyînclias, clyînclias
clyînclias, clyînclias
ah!

raïque pour aver eune hardi bouonne bordée d'Noué
raïque pour aver eune hardi bouonne bordée d'Noué

à chein qu'nou dit
dans l'vaïthinné
ch'est dé trîntchi
à la santé

raïque pour aver eune hardi bouonne bordée d'Noué
raïque pour aver eune hardi bouonne bordée d'Noué

la dgaîngue dé mousses chantent lus cantique
auprès douze mais d'pratique
clyînclias, clyînclias
clyînclias, clyînclias
clyînclias, clyînclias

tchi bouonne bordée
et à ces sé
j'éthons du ji
v'là tch'est assez

raîque pour aver eune hardi bouonne bordée d'Noué
raîque pour aver eune hardi bouonne bordée d'Noué

j'sommes à vilyi
et à ces sé
j'éthons du ji
v'là tch'est assez

raîque pour aver eune hardi bouonne bordée d'Noué
raîque pour aver eune hardi bouonne bordée d'Noué
raîque pour aver eune hardi bouonne bordée d'Noué
raîque pour aver eune hardi bouonne bordée d'Noué
ah
bordée d'Noué

Né v'chîn les papillons dé né

Viyiz l'saint nouveau-né
dans un bèr si p'tit,
enfliubé en Hivé,
dans l'corps et l'esprit;
Par d'ssus l'êfant dans san bèr
v'là tchi fliotte et danse en l'air,
tout pathaît si cliai et bé -
né v'chîn les papillons dé né.

La ville est à haûter
souos un blianc lîncheu,
Coumme tchi en dêpieauter
du péché d'achteu?
V'là tchi veint nos rêvilyi,
ch'est not' Saûveux, Jêsû Chri.
Né v'chîn sa nativité -
né v'chîn les papillons dé né.

La campangne est haitchie,
espéthant chutte jouaie.
Lé péché est gliaichi
souos la né tchi tchait.
Par les clios et les côtis
v'là tchi s'lanche à voltilyi.
Ch'est d'nos rêjoui à ces sé -
né v'chîn les papillons dé né.

Tout chu monde est bèrchi
abouon toute la niet.
La gliaiche es'sa pèrchie
par not' neu solé;
i' nos r'caûff'tha auve sa chai;
né v'chîn l'pliaîsi et la paix.
Cache, la mînséthe et l'péché!
Né v'chîn les papillons dé né.



Quand un p'tchiot est né

Eune lueu d'espé trélûthe dans lé ciel,
et bein à haut y'a eune p'tite étaile,
et partout ou s'lève, chutte neuve matinnée:
chennechîn s'adonne quand un p'tchiot est né.

Un souhait sans vouaix vaile ès ochéans.
et dans les bouais nou ouait l'changement d'vent;
les muthâles du d'so lus sont êcrouôlées:
chennechîn s'adonne quand un p'tchiot est né.

Eune rôsée tchait tch'est tout d'couleu d'rose;
nou c'menche à craithe êt' sauf pouor eune pause.
Et achteu tout l'monde en sembl'yent rasseûthés:
chennechîn s'adonne quand un p'tchiot est né.

*Et tout chennechîn s'adonne viyant qu'lé monde sont à
espéther, espéther un p'tchiot - nièr, bianc, jaune, n'y'a fis
d'âme tchi l'sait... mais un p'tchiot tchi s'en va grandi et
touônner les lèrmes en ris, la haine en amour, la dgèrre en
paix et châtchun à san vaîthîn, et la mînséthe et la
souffranche s'sont des mots à oublier à tout janmais.*

Ch'est raïque un rêve, nou-s'en est défait,
mais tôt ou tard tout chenna s'sa vrai;
et partout ou s'lève, chutte neuve matinnée:
chennechîn s'adonne quand un p'tchiot est né.

When a child is born

J'îthons chantant à Béthléhem

J'îthons chantant à Béthléhem:

tra-la-la-la-la-la-la!

P'tit Jêsû, p'tit Saûveux

j'm'en vais chanter épis t'bèrchi.

P'tit Jêsû, p'tit Saûveux

j'm'en vais chanter à tan bèr.

Joue Dgémîn! Prans ta pouque à vent:

houinne et houinne et houinne et ouah!

P'tit Jêsû, p'tit Saûveux

J'm'en vais chanter épis t'bèrchi

P'tit Jêsû, p'tit Saûveux

J'm'en vais chanter à tan bèr

Jeannot, fai tan pipelot piper:

pipe et pipe et pipe au pas!

P'tit Jêsû, p'tit Saûveux

j'm'en vais chanter épis t'bèrchi.

P'tit Jêsû, p'tit Saûveux

j'm'en vais chanter à tan bèr.

Et té, Nico, vîngnonne acouo:
vîngnonne, vîngnonne, vîngnonne, va!
P'tit Jêsû, p'tit Saûveux
j'm'en vais chanter épis t'bèrchi.
P'tit Jêsû, p'tit Saûveux
j'm'en vais chanter à tan bèr.

Et Louothains, fai la bâsse bueûler:
bueûle et bueûle et bueûle et bas!
P'tit Jêsû, p'tit Saûveux
j'm'en vais chanter épis t'bèrchi.
P'tit Jêsû, p'tit Saûveux
j'm'en vais chanter à tan bèr.

Ouïy'-ous, ouïy'-ous, gardeurs d'brébis?

Ouïy'-ous, ouïy'-ous, gardeurs d'brébis,
dans la niet chutte nouvelle chant'tie
d'un cantique céleste et doux
à Béthléhem et tout l'tou?

Ch'est d's anges tch'ont geuthi à ces sé,
lus m'sage dé glouaithe à procliâmer;
lé p'tit mousse n'en ouïtha rein
couochi douochement dans l'êtrain.

Chu p'tit êfant est l'fis dé Dgieu,
tch'est v'nu sus la tère coumme un dgeux;
couochi sans couronne ni glouaithe,
lé p'tchiot d'eune humbl'ye et pouôrre méthe.

Né v'chîn i' viagent dé l'Êst au Vouêt,
trais avisés, traïs piêssants rouais,
pouor offri louanges et honneurs
au p'tit Seigneu des seigneurs.

Et j'veindrons iou qu'il est couochi;
ch't' établ'ye èrsembl'ye au paradis
où'est qu'les anges procliâment ès cieux
qu'ichîn d'meuthe lé fis dé Dgieu.

Lé Cantique du Coucou

Lé coucou volit hors d'la bouaîs'sie
Coucou!
jusqu'au bèr où'est qu'l'êfant 'tait pliaichi
Coucou!
chantant san cantique dé bonheu
lé coucou loûsit san Seigneu:
Coucou, coucou, coucou!

La colombe jutchie là-haut sus l'faît
Ronron!
s'êcantit déliêment à ronner
Ronron!
Oulle avait tant d'ordgi et d'jouaie
d'saver qu'lé p'tit Jêsû 'tait né:
Ronron, ronron, ronron!

La teurtéthelle à l'êtabl'ye volit
Coucouroue!
au bèr à Jêsû pour l'atchilyi
Coucouroue!
du fond d'sa fale, du fond d'san tchoeu
ou chantit au p'tchiot tch'est l'Saûveux:
Coucouroue, coucouroue, coucouroue!

Par les chénolles crève-tchoeu

Par les chénolles, par les chénolles crève-tchoeu,
par les chénolles, par les chénolles crève-tchoeu
tchi qu'y marchit? tchi qu'y marchit?
La méthe dé not' Seigneu.
Tchi qu'y marchit? tchi qu'y marchit?
La méthe dé not' Seigneu.

Ou rencontrit là la sainte Lîzabé,
ou rencontrit là la sainte Lîzabé
"Ioù qu'tu vais, té, ioù qu'tu vais, té,
ma couôsinne, à ces sé?
Ioù qu'tu vais, té, ioù qu'tu vais, té,
ma couôsinne, à ces sé?"

"J'm'en vais, couôsinne, j'm'en vais à la chapelle,
j'm'en vais, couôsinne, j'm'en vais à la chapelle,
ouï les vêpres là, ouï les vêpres là;
où'est qu'la chant'tie est belle;
ouï les vêpres là, ouï les vêpres là;
où'est qu'la chant'tie est belle."

"Nou-fait, couôsinne, n'va pon à la chant'tie!
Nou-fait, couôsinne, n'va pon à la chant'tie!
J'm'en vais té dithe, j'm'en vais té dithe,
qué tu'éthas un p'tit fis.
J'm'en vais té dithe, j'm'en vais té dithe,
qué tu'éthas un p'tit fis.

Tu l'éthas quand l'monde en s'sont touos rêjouis.
Tu l'éthas quand l'monde en s'sont touos rêjouis.
Mais i' gèle dû, mais i' gèle dû,
touos les fontaines et pits.
Mais i' gèle dû, mais i' gèle dû,
touos les fontaines et pits.

Tchi qui créthait en ouïyant chute nouvelle,
tchi qui créthait en ouïyant chute nouvelle
qu'y'étha un fis, qu'y'étha un fis,
né d'eune vièrge, d'eune hardelle?
Qu'y'étha un fis, qu'y'étha un fis,
né d'eune vièrge, d'eune hardelle?

Duthant les fêtes, duthant les fêtes dé Noué,
duthant les fêtes, duthant les fêtes dé Noué
quand les fontaines, quand les fontaines
et les pits sont touos g'lés,
quand les fontaines, quand les fontaines
et les pits sont touos g'lés."

N'y'a pon d'ouaîsé, ni mouosson ni raîté,
n'y'a pon d'ouaîsé, ni mouosson ni raîté;
raîque la néthe froid, raîque la néthe froid,
raîque eune touothâle dé né,
raîque la néthe froid, raîque la néthe froid,
raîque eune touothâle dé né.

Y'a eune seule ieau tchi n'avait pon tout g'lé,
y'a eune seule ieau tchi n'avait pon tout g'lé,
où'est qu'la Mathie, où'est qu'la Mathie
s'en fut qu'si eune bouqu'tée
pouor san Jêsû, pouor san Jêsû
pouor douochement lé laver.

Byla cesta, byla ušlapaná

Lô-lô achteu p'tit Jêsû

Lô-lô achteu p'tit Jêsû,
p'tit Jêsû, j'té m'ttons un bieu blianket d'ssus;
j'nos'n'allons douochement t'bèrchi
pouor qu'tu piêsse en paix dormi.
Lô-lô achteu p'tit Jêsû
j'té m'ttons un bieu blianket d'ssus.

Lô-lô achteu chièr pétit,
chièr pétit, p'tit êfant dé Sainte Mathie;
j'nos'n'allons douochement t'bèrchi
pouor qu'tu piêsse en paix dormi.
Lô-lô achteu chièr pétit,
p'tit êfant dé Sainte Mathie.

Au bèr du saint êfant

Lé monde afflioquent à Béthlém;
l'aubèrge est plieine à Béthlém;
j'n'éthons pon d'liet à Béthlém;
pouor couochi l'saint êfant.

Mais y'a du run là dans l'êtabl'ye,
auve lé boeu et l'âne dans l'êtabl'ye
ichîn j'éthons caud dans l'êtabl'ye
j'y couoch'chons l'saint êfant.

Des troupieaux d'brébis ès côtis
pâissent bein paisibl'yes par les côtis;
i' bêent auve les anges ès côtis
en louangeant l'saint êfant.

Lé ciel est sablionné d'êtailes;
tout y'est êcliaithi par l's êtailes.
Y'en a tchi siêthent eune belle étaile
pouor v'nîn au saint êfant.

Ch'est un long but à Béthlém;
faîthons not' c'mîn à Béthlém;
j'îthons bêtôt à Béthlém;
au bèr du saint êfant.



Ayiz eune jouaiyeuse et bouonne Fête dé Noué

Ayiz eune jouaiyeuse et bouonne Fête dé Noué;
rêjouiss'-ous tréjous;
d'chu moment
toutes nos gênes s'sont bein liain dé nous.

Ayiz eune jouaiyeuse et bouonne Fête dé Noué;
qu'la saison r'sait dgaie;
d'chu moment
toutes nos gênes s'sont bein hortés la vaie.

Et nos r'v'chîn coumme au temps pâssé,
janmais lâssés d'êt' ensembl'ye,
coumme les anmîns bein près d'nos tchoeurs
et bein heutheurs lus rassembl'yent.

Châque année j'nos rassembléthons tréjous,
s'lon lé d'si dé Dgieu.
M'ttez eune étaile sus l'arb' coumme ou lit ès cieux,
et ayiz eune bein jouaiyeuse Fête dé Noué achteu.

Have yourself a merry little Christmas

À haut à marchi

j'sommes à haut à marchi
à lôvier souos la leune tchi lit
et j'sommes à voler par d'ssus la tère endormie

j'y sis bein cramponné
à cachi dans chu bliu mînniet
j'ai dêmuchî lé s'gret d'voler acanté té

j'pâssons des pays
des vaîthinnés à rêvachi
des dous et des montangnes, des bouaîs'sies et côtis

atout d's ièrs êcalés
d'un embron trans'mé
un châtchun craithait qu'il est à rêver

j'sommes à haut à dgêper
à nagi dans chu ciel bein g'lé
et j'sommes à fliotter par d'ssus des monts couèrts dé né

pis ava, voltilyant
à flieur d'ochéan
j'rêvilyons un pièssant païsson êbaïllant

j'sommes à haut à marchi
à valser l'travers d'eune niêchie
et là-bas l'monde rêjouis veulent bein nos atchilyi

Un Lô-lô d'Noué

Néthe coumme la Bibl'ye
et bâsse est la nièrcheu;
sans brit sont les cieux;
ès clios, ès bouais,
les bêtes sont paisibl'yes;
"Tais'-ous," dit l'vent du Vouêt.
Couoche-té don et dors, moussetchet -
couoche-té en paix, moussetchet:
chutte matinée
à l'assinne dé Noué,
tu t'rêvil'las au d'si du tchoeu.

Tchi pouôrre rouoyaume
tch'est l'humbl'ye siez-sé
dé man p'tchiot tréjous rouai!
Et en haûtant,
lé rêve tchi m'enfaûtôme
lé couronn'na d'dgiamant.
Couoche-té don et dors, moussetchet -
couoche-té en paix, moussetchet:
chutte matinée
à l'assinne dé Noué,
tu t'rêvil'las au d'si du tchoeu.

Chutte matinée
à l'assinne dé Noué,
tu t'rêvil'las au d'si du tchoeu.
Chutte matinée
à l'assinne dé Noué,
tu t'rêvil'las au d'si du tchoeu.

Lé Cantique du Pommyi

Dans l'gardîn y'a un pommyi;
dé tchi j'tchilyons les frits.
Mathie nos donnit un fis;
san nom est Jêsû Chri.

Dans l'gardîn y'a un pommyi;
san frit est dans l'preïnseu.
Mathie nos donnit un fis;
tch'est not' chièr p'tit Saûveux.

Dans l'gardîn y'a un pommyi;
bév'tonnons un lèrmîn.
Mathie nos donnit un fis;
tchi touônne l'ieau en vîn.

Dans l'gardîn y'a un pommyi;
lé mar est êglianmi.
Mathie nos donnit un fis;
et pouor nous i' sangnit.

Dans l'gardîn y'a un pommyi;
san cidre a du pitchet.
Mathie nos donnit un fis;
pouor qu'san sang fûsse vèrsé.

Dans l'gardîn y'a un pommyi;
lé pus bé d'touos les bouais.
Mathie nos donnit un fis;
qu'nou cliouit à la crouaix.

Dans l'gardîn y'a un pommyi;
san frit est bouôn et bé.
Mathie nos donnit un fis;
tchi des morts fut souôl'vé.

Dans l'gardîn y'a un pommyi;
dé tchi l'doux cidre nou bait.
Mathie nos donnit un fis;
tch'est not' Seigneu et Rouai.

Dans l'gardîn y'a un pommyi;
à Noué ses branques sont nues.
Mathie nos donnit un fis;
tchi fait flieuthi l'salut.

Dans l'gardîn y'a un pommyi;
vèrsons-lî eune vèrrée.
Mathie nos donnit un fis;
j'vos souhaitons un Bouôn Noué.



Les ouâsieaux dans lé gardîn

Les ouâsieaux dans lé gardîn
tuitent la nouvelle ès bouais
et la tuit'tie dé l'ouâith'lîn
nos rempliéthâ dé jouaie:
la rouoge-gorge et lé bliûtîn
auve toutes les vouaix des bouais
*Chantons pouor louangi Jêsû;
dansons car il est né;
mangeons en as-tu en veurs-tu,
car ch'est la bouonne fête dé Noué.*

Les pliantes l'avant ès maîsons
sont fliethies en mèrvèlle;
j'y viyons hortès lus saîson
les roses et g'zettes si belles.
Mais tch'est qu'en s'sait la raîson?
La naîssance d'eune mèrvèlle!
*Chantons pouor louangi Jêsû;
dansons car il est né;
mangeons en as-tu en veurs-tu,
car ch'est la bouonne fête dé Noué.*

Né v'là ès clios, les brébis
bêent jouaiyeusement en tchoeu.
Les troupieaux sont bein rêjouis
d'ouï pâler d'un Saûveux,
et saûticotent ès côtis
auve un cantique au tchoeu.
*Chantons pouor louangi Jêsû;
dansons car il est né;
mangeons en as-tu en veurs-tu,
car ch'est la bouonne fête dé Noué.*

Et par les banques et fossés,
 les mouques à myi bourdonnent,
 par un bieu solé d'Hivé
 tchi lit et caûffe et donne
 dé s'n or à la jouéyauté.
 Et l's anges ès cieux bourdonnent.
Chantons pouor louangi Jésû;
dansons car il est né;
mangeons en as-tu en veurs-tu,
car ch'est la bouonne fête dé Noué.

L'année est au pilôsi;
 lé monde est sens d'ssus d'ssous;
 la vie a 'té toute changie
 pour ieux et vous et nous:
 j'éthons l'salut et la vie,
 même sans richesses ni sou.
Chantons pouor louangi Jésû;
dansons car il est né;
mangeons en as-tu en veurs-tu,
car ch'est la bouonne fête dé Noué.



J'y chantons not' hodgîngnole

J'y chantons not' hodgîngnole
not' hodgîngnole, not' Noué;
j'y couothons par les chénoles
dé La Rocque à Grosnez!

*Jouaie et amour à té
et étout à ta santé!*

*Qu'Dgieu té bénisse et t'env'ylie eune bein bouonne année
et qu'Dgieu t'env'ylie eune bein bouonne année.*

Not' dgichon est faichonné
en bouon bouais d'la bouaîs'sie.
Prans du cidre épis vèrse-y
d'ta miyeu bathilyie!

*Jouaie et amour à té
et étout à ta santé!*

*Qu'Dgieu té bénisse et t'env'ylie eune bein bouonne année
et qu'Dgieu t'env'ylie eune bein bouonne année.*

Jé n'sommes pon des tchaîmands
à tcheûter par les c'mîns,
mais j'sommes dé tes connaîssants,
les mousses à tes vaithîns!

*Jouaie et amour à té
et étout à ta santé!*

*Qu'Dgieu té bénisse et t'env'ylie eune bein bouonne année
et qu'Dgieu t'env'ylie eune bein bouonne année.*

Apporte-nous un mio d'podîn
épis d'la gâche sus l'ais,
d'la pitchette et tchiques pénîns;
j't'èrmèrcions bein des fais!

*Jouaie et amour à té
et étout à ta santé!*

*Qu'Dgieu té bénisse et t'env'ylie eune bein bouonne année
et qu'Dgieu t'env'ylie eune bein bouonne année.*

Here we come a wassailing

Bouanne Fête dé Noué!

Bouanne Fête dé Noué!

Châque chandelle êcliaithe siez châtchun san tchoeu.

Viyiz la veue, l'êtînchelle et lé feu!

Tout r'lit atout l'amour dé Dgieu;

tout chante acanté les anges ès cieux:

Bouanne Fête dé Noué! Bouanne Fête dé Noué!

À Béthléhem,

y'a un p'tit êfant à dormi dans l'tro;

y'a des gardeurs dé brébis dans les clios.

Viyiz les présents d's avisés!

Tout est changi d'pis qu'chu p'tchiot fut né

à Béthléhem, à Béthléhem.

Dors, p'tit êfant!

Bèrchi dans l'êtabl'ye acanté les bêtes,

qu'i' n'y'ait pon d'brit pour té badrer la tête.

Taîs'-ous! Qu'i' n'y'ait d'aut' dé hêrtchîn.

Séyiz tranchil'yes siez l'dormeux divîn!

Dors, p'tit êfant! Dors, p'tit êfant!



À la Sainte Lucie

Aniet, la Sainte Lucie, séthée au tchoeu d'l'Hivé;
lé monde, tchi 'tait à l'ombre, vait cliai à ces sé.
*Êtailes à nos prêchi, couronne à pétilyi
pouor nos êmèrvilyi à la Sainte Lucie.*

Épis la bouonne nouvelle lit atout san bianc feu;
toute carre enfaûtomée - clièrgie par sa lueu.
*Êtailes à nos prêchi, couronne à pétilyi
pouor nos êmèrvilyi à la Sainte Lucie.*

La niet est horte achteu, né v'chîn la sinne dé jeu;
chu monde es'sa netti, tout fliambant fîn neu.
*Êtailes à nos prêchi, couronne à pétilyi
pouor nos êmèrvilyi à la Sainte Lucie.*

Donne-mé man Noué aniet

*Noué! Noué! Man Noué, man Noué!
Man Noué, s'i' vos pliaît!
Man Noué! Donne un morcé
d'gâche sus l'but dé l'ais!*

Noué! Noué! Man Noué!
Donne-mé man Noué aniet:
eune modgie dé chaûdé
et eune gâche fouôrrée.

*Noué! Noué! Man Noué, man Noué!
Man Noué, s'i' vos pliaît!
Man Noué! Donne un morcé
d'gâche sus l'but dé l'ais!*

Noué! Noué! Man Noué!
Donne-mé man Noué aniet:
un gobîn dé pâté
et eune bouonne vèrrée.

*Noué! Noué! Man Noué, man Noué!
Man Noué, s'i' vos pliaît!
Man Noué! Donne un morcé
d'gâche sus l'but dé l'ais!*

Noué! Noué! Man Noué!
Donne-mé man Noué aniet:
eune paithe dé Chaûmonté,
eune pomme dé Choutchet.

Tch'est qui s'est pâssé à ces sé?

Tch'est qui s'est pâssé à ces sé?
À Béthléhem, ville dé Judée?
Tch'est qui s'est pâssé à ces sé?
Pouortchi chu camas, chu tinné?
Tch'est qui s'est pâssé à ces sé?

*Un fis nos a 'té né aniet,
tch'est v'nu à seule fin d'nos saûver.
Paix sus la tère étout ès cieux!
Glouaithe au Bouôn Dgieu ès pus hauts lieux!
Un fis nos a 'té né aniet!*

Où'est qu'i' sont les gardeurs d'brébis?
Et l'troupé à banon ès clios?
Où'est qu'i' sont les gardeurs d'brébis?
Ont-i' trouvé lé p'tchiot dans l'tro?
Où'est qu'i' sont les gardeurs d'brébis?

*Un fis nos a 'té né aniet,
tch'est v'nu à seule fin d'nos saûver.
Paix sus la tère étout ès cieux!
Glouaithe au Bouôn Dgieu ès pus hauts lieux!
Un fis nos a 'té né aniet!*

Iou qu'i' vont ches hoummes avisés?
Pouortchi qu'i' siêthent l'étaile tchi lit?
Iou qu'i' vont ches hoummes avisés?
Ont-i' des présents à bailli?
Iou qu'i' vont ches hoummes avisés?

*Un fis nos a 'té né aniet,
tch'est v'nu à seule fin d'nos saûver.
Paix sus la tère étout ès cieux!
Glouaithe au Bouôn Dgieu ès pus hauts lieux!
Un fis nos a 'té né aniet!*

Pouortchi qu'Hérode est si mârri?
 Chu rouai est-i' quâsiment fo?
 Pouortchi qu'Hérode est si mârri?
 Est-i' pour machacrer les p'tchiots?
 Pouortchi qu'Hérode est si mârri?

*Un fis nos a 'té né aniet,
 tch'est v'nu à seule fin d'nos saûver.
 Paix sus la tèrre étout ès cieux!
 Glouaithe au Bouôn Dgieu ès pus hauts lieux!
 Un fis nos a 'té né aniet!*

Av'-ous ouï les anges à chanter?
 J'éthons-t-i' ichîn bas d'la paix?
 Av'-ous ouï les anges à chanter?
 Chant'-ous auve ieux lus chant dé jouaie?
 Av'-ous ouï les anges à chanter?

*Un fis nos a 'té né aniet,
 tch'est v'nu à seule fin d'nos saûver.
 Paix sus la tèrre étout ès cieux!
 Glouaithe au Bouôn Dgieu ès pus hauts lieux!
 Un fis nos a 'té né aniet!*



Béthléhem

À Béthléhem, ville dé Judée,
il est dit dans la Bibl'ye
qué Jêsû Chri lé fis dé Dgieu
fut né lé Jour dé Noué.

*Êcoutez don les anges tchi chantent,
êcoutez à lus m'sage:
i' dithent qu'aniet
l'fis dé Mathie
s'sa né à Béthléhem.*

Joseph, Mathie, et la p'tite âne,
traichîdrent éyou s'couochi.
Dans l'êtabl'ye i' trouvîdrent eune tâne
pouor Jêsû dans l'râclyi.

*Êcoutez don les anges tchi chantent,
êcoutez à lus m'sage:
i' dithent qu'aniet
l'fis dé Mathie
s'sa né à Béthléhem.*

Les bèrgers, dans les clios couochis,
vîdrent l'êtaile si brillante
et ouîdrent lé chant tchi v'nait du ciel
lus dithe les bouonnes nouvelles.

*Écoutez don les anges tchi chantent,
écoutez à lus m'sage:
i' dithent qu'aniet
l'fis dé Mathie
s'sa né à Béthléhem.*

Les trais sages hoummes et les bèrgers
s'en fûdrent à Béthléhem,
et dans l'êtabl'ye sus l'fain couochi
lé p'tit Jêsû dormait.

*Écoutez don les anges tchi chantent,
écoutez à lus m'sage:
i' dithent qu'aniet
l'fis dé Mathie
s'sa né à Béthléhem.*

Sonnez les clioches, chantez en glouaithe:
not' nouvieu rouai est né,
et l'houmme vivtha êtèrnellement
à cause du Jour dé Noué.

*Écoutez don les anges tchi chantent,
écoutez à lus m'sage:
i' dithent qu'aniet
l'fis dé Mathie
s'sa né à Béthléhem.*



En Galilée i' nos est dit

En Galilée i' nos est dit,
Garçons et fil'yes du p'tit village,
Y'avait étout des p'tits êfants,
P'tits, p'tits, touos p'tits, touos p'tits.

Et Jêsû Chri d'meuthait tout près,
Garçons et fil'yes du p'tit village,
Près d'lus d'meuthe et méthe chiéthie,
P'tits, p'tits, touos p'tits, touos p'tits.

Lus méthes chiéthies, ou pouvez craithe!
Garçons et fil'yes du p'tit village,
Voulaient tant qu'i' bénisse les p'tits,
P'tits, p'tits, touos p'tits, touos p'tits.

Mais les discipl'yes né voulaient pon,
Garçons et fil'yes du p'tit village,
qu'les êfants vînssent à Jêsû Chri,
P'tits, p'tits, touos p'tits, touos p'tits.

Mais Jêsû dit: Laïssiz-les v'nîn,
Garçons et fil'yes du p'tit village,
Et les méthes étaient toutes ravies!
P'tits, p'tits, touos p'tits, touos p'tits.

Faut qui sait seu partoute la tère,
Garçons et fil'yes du p'tit village,
Christ les bénit même dans ses bras,
P'tits, p'tits, touos p'tits, touos p'tits.



Trais rouais d'l'Êst, hommes avisés

Trais rouais d'l'Êst, hommes avisés
ave des presents, v'nez donner
vos louanges au p'tit Christ tch'est né:
Cum Virgine Maria.

L'or, ch'est un présent rouoya;
L'enchens, pour san rectorat;
La myrrhe, ch'est s'n onguent finna:
Cum Virgine Maria.

N'y'a pon d'fin à san pouver;
i' règne sus tout tch'a 'té grée;
tout s'pâsse s'lon san bouôn vouler:
Cum Virgine Maria.

À li sait toute louange, toute glouaithe,
toute honneu et toute victouaithe;
jé n'pouôrrons janmais nos taithe:
Cum Virgine Maria.

les anges en tchoeu prannent lé vo;
i' chantent d'ite coumme d'ito
pour chu mousse bërchi dans l'tro:
Cum Virgine Maria.

Chantons touos à l'Iun en Trais
en tchoeu nos cantiques dé jouaie
pour l'béni à haûteu d'vouaix:
Cum Virgine Maria.

Craûle douochement, bèr

Craûle douochement, bèr:
lé saint p'tchiot s'est accliâssé.
Craûle douochement, bèr:
i' sauv'tha touos l's avièrs.
Craûle douochement, bèr:
au son des cantiques dé Noué,
les bouais lus vèrquent ès côtis à ces sé.

Vente douochement, vent:
un mithacl'ye est à s'pâsser.
Vente douochement, vent:
qu'i' sait au lis, ch't êfant.
Vente douochement, vent:
qu'la bouonne nouvelle sait souffliée
qu'les brébis bêent ès côtis à ces sé.

Caûffe douochement, feu:
lé p'tit êfant est lâssé.
Caûffe douochement, feu:
acanté l'âne et l'boeu.
Caûffe douochement, feu:
coumme tes fliambes êcliathent la niet,
les étailes lithent ès côtis à ces sé.

Tchai douochement, né:
les bonds d'né y sont tâssés.
Tchai douochement, né:
né v'chîn l's hoummes avisés.
Tchai douochement, né:
un tas d'présents sont donnés
au mousse tch'a 'té né pouor nous à ces sé.

Chante douochement, tchoeu:
né rêvilyiz pon l'avé.
Chante douochement, tchoeu:
étout ès pus hauts lieux.
Chante douochement, tchoeu:
"Paix sus la tèrre" sait chantée
par lé tchoeu d'anges ès cõtis à ces sé.



Qu'i' tchaie d'la né, tchaie d'la né, tchaie d'la né

Oh par les c'mîns i' fait eune froid d'tchian,
mais j'avons un bouôn feu caûffant,
et d'pis qu'j'y sommes embottés,
qu'i' tchaie d'la né, tchaie d'la né, tchaie d'la né!

N'y'a autchun sîngne dé clièrgeon,
mais j'ai du mangi et d'la bouaïsson.
Les veues ont 'té détouônées,
qu'i' tchaie d'la né, tchaie d'la né, tchaie d'la né!

Quand j'dithons à la fin bouonne niet,
jé s'sai sus l'pavé ou autant vaut!
Mais s'tu veurs vraînment m'cadlinner,
en rallant siez mé j'éthai caud.

Lé feu est douochement à s'baïssi,
j'sommes, ma douoche, à nos embraichi,
et s'tu t'en vas tréjous m'aimer
qu'i' tchaie d'la né, tchaie d'la né, tchaie d'la né!

Let It Snow! Let It Snow! Let It Snow!

Les clioches dé Noué

Les clioches à ces sé
lus en vont sonner
auve lé boeu bueûler
et l'âne braithe qué d'pus bé:
Un p'tchiot a 'té né
et dans l'tro êtrav'lé.
Ouïyiz les clioches dé Noué à sonner à ces sé!

Les clioches à ces sé
lus en vont sonner.
Des anges d'valent des cieux
pouor louangi lé Bouôn Dgieu,
et en tchoeu chanter
par lé ciel êtailé.
Ouïyiz les clioches dé Noué à sonner à ces sé!

Les clioches à ces sé
lus en vont sonner.
Des gardeurs d'brébis
gabathent des fraids côtis
auve un p'tit angné,
un p'tit angné tchi bée.
Ouïyiz les clioches dé Noué à sonner à ces sé!

Les clioches à ces sé
lus en vont sonner.
Des hommes avisés
ont dé tchi à donner -
des bein riches présents:
la myrrhe, l'or et l'enchens.
Oüiyiz les clioches dé Noué à sonner à ces sé!

Les clioches à ces sé
lus en vont sonner.
Rêjouiss'-ous tous don!
Et auve du rêvillon
atchilyiz l'avé
tch'est v'nu pouor nos saûver!
Oüiyiz les clioches dé Noué à sonner à ces sé!



Mé, j'voudrais vaie un bieu bianc Noué

Mé, j'voudrais vaie un bieu bianc Noué
comme les cheins à tchi qu'j'ai rêvé
aue des bouais aube-gélés et des mousses au dget
pouor ouï des clioches dans la né.

Mé, j'voudrais vaie un bieu bianc Noué
comme sus les cartes dé Noué qu'j'êcris
Qu'tes jours sait tréjous êcliaithis
et qué siez té châque Noué sait bianchi

I'm dreaming of a white Christmas

Lé Cantique du Tchoeuryi

Maît' Joseph 'tait un bouôn vyi,
un vyi bouon à mathier,
quand i' s'mathyit à Mathie
du pays d'Galilée.

Joseph et Mathie pâssaient
par un gardîn à frit
dé tchi les tchoeurièrs portaient
des tchoeurs comme eune sangnie.

Mathie en eut un affit
et dit bein tchoeuthûment:
"Tchil'ye-mé un tchoeur, chièr Joseph,
pouor mé et mén êfant."

Là-d'ssus Joseph vînt mârri,
et dit dans un grand d'so:
"Qué ch'tî-chîn louoche lé tchoeuryi
tch'a 'té l'péthe à tan p'tchiot!"

Épis l'êfant s'êcatchit
dans la bielle à sa méthe:
"Baïsse tes branques, arb', pouor Mathie;
Joseph n'en étha dgéthe."

Lé pus haut tchoeuryi s'baïssit;
Mathie tchilyit des tchoeurs,
des tchoeurs rouoges comme eune sangnie
d'un corps morté tchi meurt.

Mange tes rouoges tchoeurs, don, Mathie.
Joseph, né fai pon d'teurs:
l'êfant tchi c'mande un tchoeuryi,
quémand'da touos nos tchoeurs.

Index de titres dans les langues originales

<i>Adeste fideles</i>	6
<i>All I want for Christmas is you</i>	89
<i>Angels from the realms of glory</i>	21
<i>As with gladness men of old</i>	28
<i>Away in a manger</i>	84
<i>Byla cesta, byla ušlapaná</i>	118
<i>Cherry tree carol</i>	146
<i>A Christmas Lullaby</i>	125
<i>Come thou fount of every blessing</i>	104
<i>O come, o come, Emmanuel</i>	8
<i>Deck the halls</i>	27
<i>Ding-dong merrily on high</i>	35
<i>Eastern Monarchs, Sages Three</i>	139
<i>The first Nowell</i>	18
<i>The Friendly Beasts</i>	85
<i>God rest you merry gentlemen</i>	14
<i>Hark the Herald Angels sing</i>	68
<i>Hajej, nynej</i>	121
<i>Have yourself a merry little Christmas</i>	123
<i>Here we come a wassailing</i>	130
<i>The Holly and the Ivy</i>	12
<i>I heard the bells on Christmas Day</i>	75
<i>I saw three ships</i>	66
<i>I'm dreaming of a white Christmas</i>	145
<i>In the bleak midwinter`</i>	16
<i>It came upon the midnight clear</i>	30
<i>Jesus Christ the Apple Tree</i>	76
<i>Jingle bells</i>	34
<i>Joy to the world</i>	64
<i>Let It Snow! Let It Snow! Let It Snow!</i>	142
<i>Little donkey</i>	70
<i>Little drummer boy</i>	59
<i>O little town of Bethlehem</i>	42
<i>The Lord at first did Adam make</i>	80
<i>Mary's Boy Child</i>	50
<i>Minuit, chrétiens</i>	105
<i>Noël Nouvelet</i>	133
<i>Nous voici dans la ville</i>	94
<i>Ny Drogh Vraane</i>	92
<i>Oïkan ayns Bethlehem</i>	96
<i>Once in Royal David's city</i>	32
<i>Půjdem spolu do Betléma</i>	114
<i>Personent hodie</i>	20

<i>Rudolf the red-nosed reindeer</i>	49
<i>Santa Claus Is Comin' to Town</i>	82
<i>Santa Lucia</i>	132
<i>See amid the Winter's snow</i>	97
<i>Silver Bells</i>	87
<i>Slyšte, slyšte pastuškové</i>	116
<i>Stille Nacht/Silent Night</i>	11
<i>Sussex carol</i>	33
<i>O Tannenbaum</i>	17
<i>The twelve days of Christmas</i>	22
<i>Walking in a Winter wonderland</i>	65
<i>Walking in the air</i>	124
<i>We three kings</i>	52
<i>We wish you a merry Christmas</i>	10
<i>When a child is born</i>	113
<i>While shepherds watched</i>	26
<i>Wonderful Christmastime</i>	109
<i>Zezulka</i>	117

